



11-04-2011

Број: 05-05-1-1211-2/11
Сарајево, 11. април 2011. године

**ПАРЛАМЕНТАРНА СКУПШТИНА
БОСНЕ И ХЕРЦЕГОВИНЕ**

**- ПРЕДСТАВНИЧКИ ДОМ
- ДОМ НАРОДА**

**BOSNA I HERCEGOVINA
PARLAMENTARNA SKUPŠTINA BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO**

PRIMLJENO: 11-04-2011			
Organizaciona jedinica	Klasifikaciona oznaka	Redni broj	Broj priloga
01,02-05-2		293/11	

B

Предмет. Сагласност за ратификацију уговора, тражи се

У складу са чланом 16. Закона о поступку закључивања и извршавања међународних уговора ("Сл. гласник БиХ", бр 29/00), достављамо вам ради давања сагласности за ратификацију:

Уговор о финансирању између Босне и Херцеговине и Републике Српске и Европске инвестиционе банке – Вода и санитација РС. Споразум је потписан 22. септембра 2010. године у Сарајеву и Луксембургу, а потписао га је г. Драган Вранкић, министар финансија и трезора БиХ.

Будући да је Министарство финансија и трезора БиХ надлежно за провођење поступка за закључивање овог уговора, молимо вас да на састанке ваших комисија, односно сједнице Дома, поред представника Предсједништва БиХ, као предлагача, позовете и представника Министарства који посланицима, односно делегатима може дати све потребне информације о уговору.

С поштовањем,

ГЕНЕРАЛНИ СЕКРЕТАР

Ранко Нинковић





MFA – BA - MPP

Broj: 08/1-42-20974-1/11
Sarajevo, 04.04.2011. godine

PREDSJEDNIŠTVO BOSNE I HERCEGOVINE

SARAJEVO

PREDSJEDNIŠTVO
BOSNE I HERCEGOVINE
SARAJEVO

PRIMLJENO : 08.04. 2011.

Organizaciona jedinica	Identifikacioni broj	Redni broj	Broj prijave
05	05-1	129	

Predmet: Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS; - dostavlja se -

U prilogu akta dostavljamo Prijedlog Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS, koji je potpisan 22. septembra 2010. godine u Sarajevu i Luksemburgu na engleskom jeziku.

Podsjećamo da je Predsjedništvo Bosne i Hercegovine na svojoj 51. hitnoj sjednici, održanoj 20. septembra 2010. godine, prihvatilo predmetni Ugovor i za potpisivanje ovlastilo ministra finansija i trezora Bosne i Hercegovine.

Vijeće ministara Bosne i Hercegovine na svojoj 146. sjednici, održanoj 24. marta 2011. godine, utvrdilo je Prijedlog odluke o ratifikaciji navedenog Ugovora.

Molimo da Predsjedništvo Bosne i Hercegovine, u skladu sa odredbama člana 17. Zakona o postupku zaključivanja i izvršavanja međunarodnih ugovora ("Službeni glasnik BiH", broj 29/00), provede postupak ratifikacije Odluke o ratifikaciji Ugovora o finansiranju između Bosne i Hercegovine i Republike Srpske i Evropske investicijske banke – voda i sanitacija RS.

Pozivajući se na član 39. stav 8. Zakona o zaduživanju, dugu i jamstvima BiH (Sl. glasnik BiH br. 103/09), kojim kreditni sporazumi imaju prioritet u postupku ratifikacije, molimo za hitnost radi što skorije efektivnosti Ugovora.

Sven Alkalaj
MINISTAR

FIN* (BIH) 25.741 (BN)

Serapis N* 2008-0556

Voda i sanitacija RS

Ugovor o finansiranju

između

Bosne i Hercegovine

i

Republike Srpske

i

Evropske investicijske banke

Luksemburg, 22. septembar 2010. godine

Sarajevo, 22. septembar 2010. godine

Ugovor je zaključen između:

Bosne i Hercegovine, koju zastupa
gosp. Dragan Vrankić, ministar
finansija i trezora

("Zajmoprimalac")

prvog dijela, i

Republike Srpske, koju zastupa gosp.
Aleksandar Džombić, ministar
finansija,

("Entitet")

drugog dijela, i

Evropske investicijske banke sa
sjedištem na 100 Blvd Konrad Adenauer,
Luxembourg, L-2950 Luxembourg,
a koju zastupa gosp. Massimo Novo,
voditelj Sektora i gospođa Marion Hoenicke,
viši kreditni službenik

("Banka")

trećeg dijela.

BUDUĆI DA:

(1) Zajmoprimalac je izjavio da pokreće projekat (u daljnjem tekstu "Projekat") za izgradnju i obnovu vodosnabdijevanja i sanitarne infrastrukture u Republici Srpskoj, kako je detaljnije opisano u tehničkom opisu ("Tehnički opis") u Prilogu A. Sredstva u okviru ove operacije će ići u korist općina na teritoriji Republike Srpske (u daljnjem tekstu "Krajnji korisnici") koji će provoditi projekat. U tu svrhu, Zajmoprimalac će prenijeti sredstva na osnovu ove operacije Republici Srpskoj, koja će opet učiniti da ta sredstva budu dostupna Krajnjim korisnicima pod istim uvjetima, kroz odgovarajuće dogovore o davanju zajma.

(2) Ukupne troškove projekta ja banka procijenila na iznos od 100 miliona eura (100.000.000 €) i Zajmoprimalac je izjavio da namjerava finansirati projekat kako slijedi:

Izvor	Iznos (M EUR)
Vlastita sredstva	15.0
Bilateralna sredstva	15.0
Kredit od banke	50.0
Sredstva Evropske unije	20.0
UKUPNO	100.0

(3) Da bi se ispunio finansijski plan naznačen u preambuli ugovora (2), Zajmoprimalac je zatražio od Banke kredit od 50 miliona EUR (pedeset miliona eura).

(4) Odlukom br 633/2009/EC Evropski parlament i Vijeće Evropske unije su odlučili dati jamstvo za banku protiv gubitaka nastalih po osnovi kredita i kreditnih jamstava, koji su odobreni od 2007. do 2011. godine u skladu s vlastitim pravilima i procedurama za projekte koji se provode u nekim zemljama izvan Evropske unije, a koji su navedeni u izrečenoj Odluci.

(5) U kontekstu gore navedene Odluke 633/2009/EC Bosna i Hercegovina i Banka donijele su 17/27 decembra 2007. okvirni sporazum koji uređuje aktivnosti Banke na području Bosne i

Hercegovine (u daljnjem tekstu «Okvirni sporazum»).

(6) Zajam za finansiranje naveden u ovom ugovoru ulazi u okvir Okvirnog sporazuma.

(7) Banka je, imajući u vidu da finansiranje Projekta spada u obim njenih funkcija, te imajući u vidu izjave i činjenice navedene u ovim uvodnim odredbama Ugovora, odlučila udovoljiti zahtjevu Zajmoprimaoca i dati kredit u iznosu od 50.000.000 EUR (pedeset miliona eura) u okviru ovog ugovora o finansiranju ("Ugovor"), pod uvjetom da iznos zajma neće biti veći od 50% (pedeset posto) od ukupnih troškova projekta, kako je to i navedeno u preambuli ugovora (2).

(8) Bosna i Hercegovina i Republika Srpska su odobrile (pomoću dokumentacije sadržane u dodacima I i II ovog ugovora) zaduživanje u iznosu 50.000.000 EUR (pedeset miliona eura) po kreditu, a u skladu sa uvjetima i rokovima ovog ugovora.

(9) Statutom Banke utvrđeno je da će Banka osigurati da se njena sredstva što racionalnije iskoriste i da budu u interesu Zajednice, te da, u skladu s tim, odredbe i uvjeti operacija zajma Banke moraju biti u skladu s mjerodavnim politikama zajednice.

U skladu s preporukama „Financial Action Task Force“, koji je osnovan unutar Organizacije za ekonomsku saradnju i razvoj, Banka daje posebnu pažnju svojim transakcijama i poslovnim odnosima u onim slučajevima gdje osigurava finansiranje za (a) projekat koji se nalazi u zemljama koje dovoljno ne primjenjuju ove preporuke ili (b) za zajmoprimaoca ili korisnika s prebivalištem u takvim zemljama.

(10) Reference u ovom ugovoru na članove, uvodne dijelove ugovora, priloge i anekse su, osim ako je izričito drugačije propisano, reference na članove i uvodne dijelove ugovora, priloge i anekse ovog ugovora.

(11) U ovom ugovoru:

"Rok prihvaćanja" za obavještenje znači:

- (i) (I) 16.00 h po luksemburškom vremenu na dan dostave ako je obavještenje dostavljeno do 14.00 h po luksemburškom vremenu na radni dan, ili
- (ii) 11.00 h po luksemburškom vremenu na prvi sljedeći dan koji je radni dan, ako je obavještenje dostavljeno nakon 14.00 h po luksemburškom vremenu na bilo koji takav dan ili se dostavlja na dan koji nije radni dan.

"Radni dan" znači dan (osim subote i nedjelje) na koji su banka i poslovne banke otvorene za opće poslovanje u Luksemburgu.

"Promjena zakona" ima značenje dato u članu 4.03A (3).

"Ugovor" ima značenje dato u uvodnom dijelu Ugovora (7).

"Kredit" ima značenje iz člana 1.01.

"Obavještenje o isplati« znači obavještenje od Banke Zajmoprimcu na osnovu i u skladu s članom 1.02C.

"Zahtjev za isplatom" znači obavještenje uglavnom u obliku utvrđenom u Prilogu CI.

"Okoliš" znači sljedeće, u mjeri u kojoj utječe na dobrobit: (a) faune i flore, (b) zemljišta, vode, zraka, klime i krajolika, i (c) kulturne baštine i izgradnje okoliša, uključuje zaštitu zdravlja i sigurnosti, te socijalne efekte Projekta.

"Pravo okoliša" znači pravo EU, nacionalnih zakona i propisa u Bosni i Hercegovini, kao i važećih međunarodnih ugovora, od kojih je glavni cilj očuvanje, zaštita ili uređenje okoliša.

"Instrument vanjskog duga" ima značenje iz člana 7.01.

"EURIBOR" ima značenje dato u Prilogu B.

"Konačni datum raspoloživosti« znači 30. juni 2016. godine

"Krajnji korisnici" ima značenje dato u uvodnom odlomku (1).

"Fiksna kamatna stopa" označava godišnju kamatnu stopu koju utvrdi Banka u skladu s važećim propisima, koje s vremena na vrijeme utvrđuju upravna tijela Banke za zajmove odobrene po fiksnoj kamatnoj stopi, izražene u valuti tranše i koje imaju jednake uvjete za otplatu glavnice i plaćanje kamate.

"Fiksna stopa tranše" označava tranšu isplaćenu po osnovi fiksne kamatne stope.

"Varijabilna kamatna stopa" označava varijabilnu kamatnu stopu sa fiksnim rasponom, odnosno kamatnu stopu na godišnjem nivou jednaku relevantnoj međubankarskoj stopi plus ili minus raspon, koji određuje Banka za svaki sukcesivni referentni period varijabilne kamatne stope.

"Referentni period varijabilne kamatne stope« označava svaki period od jednog datuma plaćanja do sljedećeg relevantnog datuma plaćanja, pod uvjetom da prvi referentni period varijabilne kamatne stope počne na datum isplate tranše.

«Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom» označava tranšu koja se isplaćuje na bazi varijabilne kamatne stope.

«Slučaj prijevremenog plaćanja sa naknadom» označava slučaj prijevremenog plaćanja po članu 4.03A, osim stavova 4.03A (1) i 4.03A (2).

«Revizija/konverzija kamate» označava utvrđivanje novih finansijskih uvjeta koji se odnose na kamatnu stopu, posebno reviziju osnovice iste kamatne stope («revizija») ili promjenu kamatne stope («konverzija») koja se može ponuditi za preostali rok tranše ili do sljedećeg datuma revizije/konverzije, ako postoji.

«Datum revizije/konverzije kamate» označava datum, tj. datum plaćanja, koji odredi Banka prema članu 1.02 C u obavještenju o isplati ili prema članu 3. i Prilogu D.

«Prijedlog revizije/konverzije» označava prijedlog koji daje Banka prema Prilogu D, za iznos koji, na predloženi datum revizije/konverzije kamate, nije manji od 10.000.000 eura (deset miliona eura) ili od protuvrijednosti spomenutog iznosa.

«Zahtjev za reviziju/konverziju kamate» označava pisano obavještenje Zajmoprimaoca, koje mora biti isporučeno najmanje 75 (sedamdeset i pet) dana prije datuma revizije/konverzije kamate, kojim se od Banke traži da podnese prijedlog revizije/konverzije. Zahtjev za reviziju/konverziju kamate će također precizirati i sljedeće:

- (i) datume plaćanja odabrane u skladu sa odredbama člana 3.01;
- (ii) traženi plan otplate odabran u skladu sa članom 4.01, i
- (iii) traženi datum revizije/konverzije odabran u skladu sa članom 3.01.

«Zajam» znači ukupan iznos tranši koje Banka isplaćuje s vremena na vrijeme po ovom ugovoru.

«Slučaj poremećaja na tržištu» ima značenje koje mu se daje u članu 1.06B.

«Materijano štetna promjena» koja se tiče Zajmoprimaoca ili Stranke, znači bilo koji događaj ili promjenu stanja koja utječe na stanje Zajmoprimaoca ili Stranke, a koja po mišljenu Banke:

(1) materijalno ugrožava sposobnost Zajmoprimaoca da izvršava svoje finansijske ili bilo koje druge obaveze iz ovog ugovora, materijalno ugrožava sposobnost Stranke da izvršava svoje obaveze po ovom ugovoru;

(2) materijalno utječe na finansijsko stanje Zajmoprimaoca, ili

(3) negativno utječe na osiguranje dato od Zajmoprimaoca ili Stranke.

«Datum otplate» znači posljednji ili jedini datum otplate tranše koji se utvrđuje u skladu sa članom 4.01A (b) (iii) ili članom 4.01 B.

"Najavljena tranša" označava tranšu za koju je Banka dala obavještenje o isplati.

«Datum plaćanja» znači: godišnje, polugodišnje ili tromjesečne datume koji se navode u obavještenju o isplati do datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, ili datuma otplate, osim ako, u slučaju da bilo koji takav datum nije relevantni radni dan, on označava:

- (i) za tranšu sa fiksnom kamatom, naredni relevantni radni dan, bez korekcije za kamatu dospjelu po članu 3.01, osim u slučajevima kada se otplata vrši u jednoj rati prema članu 4.01B, a u kom se slučaju primjenjuje prethodni relevantni radni dan umjesto otplate jedne rate; i
- (ii) za tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, sljedeći dan, ako ih ima, tekućeg kalendarskog mjeseca koji je relevantni radni dan ili, ako ih nema, najbliži prethodni dan koji je relevantni radni dan, u svakom slučaju sa odgovarajućom korekcijom dospjele kamate shodno članu 3.01.

»Iznos prijevremene otplate« znači iznos tranše koju će Zajmoprimalac prijevremeno otplatiti prema članu 4.02A.

«Datum prijevremene otplate» označava datum koji će biti datum plaćanja, kada Zajmoprimalac predloži da izvrši prijevremeno plaćanje iznosa prijevremene otplate.

"Obavještenje o prijevremenoj otplati« znači pisano obavještenje Zajmoprimaoca kojim utvrđuje, između ostalog, iznos prijevremene otplate i datum prijevremene otplate u skladu sa članom 4.02A.

«Projekat» ima značenje dato u stavu (1) Preambule.

«Kvalifikovani rashodi» označavaju rashode (uključujući troškove projektovanja i nadzora, ako su značajni, i neto poreze i obaveze koje plaća Zajmoprimalac, kojima se izložila osoba prilikom realizacije Projekta, tj. zbog radova, dobara i usluga koje se odnose na stavke određene u tehničkom opisu, a koje su isto tako navedene kao podobne za finansiranje putem kredita, a koje su predmet ugovora ili više ugovora koji se provode po uvjetima prihvatljivim za Banku, imajući u vidu najnovije izdanje bankarskog Vodiča za nabavke koji je objavljen na web stranici. Za potrebe obračuna protuvrijednosti u eurima za bilo koju sumu potrošenu u drugoj valuti, Banka će primijeniti preporučeni devizni kurs, objavljen i izračunat za tu valutu po kursu

Centralne evropske banke na datum koji važi 15 dana prije datuma isplate, a koji će banka odrediti (ili će u nedostatku takvog kursa Banka pažljivo odabrati relevantan devizni kurs koji preovladava na bilo kojem finansijskom tržištu.

«Stopa za prebacivanje» označava fiksnu kamatnu stopu koja je na snazi na dan obračuna obeštećenja za kredite sa fiksnom kamatnom stopom izražene u istoj valuti i koji imaju iste uvjete plaćanja kamate i isti profil otplate na datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili datum otplate tranše, kao iznos prijevremene otplate.

"Relevantni radni dan« znači:

(i) za euro, dan koji je radni dan za operativni sistem TARGET¹; i

(ii) za svaku drugu valutu, dan kada su banke otvorene za redovno poslovanje u glavnom domaćem finansijskom centru relevantne valute.

«Zakazani datum isplate» označava datum za koji je zakazana isplata tranše u skladu sa članom 1.02 C.

«Osiguranje» i «Založno pravo» znači bilo koja hipoteka, zalog, pravo zapljene, namet, hipotekarno ili založno pravo ili bilo koji drugi sporazum ili aranžman sa djelovanjem davanja osiguranja.

«Raspon» znači fiksni raspon relevantne međubankovne kamate (može biti plus ili minus) koju odredi Banka i o njoj obavještava Zajmoprimaoca u relevantnom obavještenju o isplati ili prijedlogu revizije/konverzije kamate.

"Tehnički opis" ima značenje dato u stavu (1) Preambule.

»Tranša« znači svaku isplatu koja je izvršena ili treba da se izvrši prema ovom ugovoru.

STOGA je dogovoreno sljedeće:

¹ TARGET u cjelini će biti zatvoren subotom, nedjeljom, za Novu godinu, Veliki petak i Uskrсни ponedjeljak (u skladu sa kalendarom sjedišta Evropske centralne banke u Frankfurtu), 1. maja, za Božić i 26. decembra.

ČLAN 1.

Kredit i isplata

1.01 Iznos kredita

Ovim ugovorom Banka daje u korist Zajmoprimaoca, a Zajmoprimalac prihvata, kredit (u daljnjem tekstu: kredit) u iznosu 50.000.000 miliona eura (pedesetmiliona eura) za potrebe finansiranja Projekta («kredit»).

1.02 Postupak isplate

1.02A Tranše

Banka će isplatiti kredit u najviše 15 (petnaest) tranši. Iznos svake tranše, ako ne bude prvi ili ako nisu nepovučena sredstva kredita, bit će najmanje 3.000.000 eura (trimiliona eura).

1.02B Zahtjev za isplatu

(a) Povremeno do 15 (petnaest) dana prije krajnjeg datuma raspoloživosti, Zajmoprimalac može dostaviti Banci zahtjev za isplatu tranše. Zahtjev za isplatu treba da precizira:

(i) iznos tranše;

(ii) željeni datum isplate te tranše, koji će biti relevantni radni dan koji pada najmanje 15 (petnaest) dana nakon datuma zahtjeva za isplatu ili na dan ili prije zadnjeg datuma raspoloživosti, pri čemu se podrazumijeva da Banka može isplatiti tranšu i do 4 (četiri) kalendarska mjeseca od datuma zahtjeva za isplatu;

(iii) da li je tranša s fiksnom kamatnom stopom ili sa varijabilnom kamatnom stopom, u skladu sa relevantnim odredbama člana 3.01;

(iv) traženi period plaćanja kamate za tranšu, izabran u skladu sa članom 3.01;

(v) uvjete za otplatu glavnice za tranšu, izabrane u skladu s člankom 4.01;

(vi) tražen prvi i zadnji datum za otplatu glavnice za tranšu,

(vii) prijedlog Zajmoprimaoca u vezi sa datumom revizije/konverzije kamate za tranšu, ukoliko postoji; i

(viii) IBAN broj (ili odgovarajući format u skladu s lokalnom bankarskom praksom) i SWIFT BIC bankovnog računa na koji će se isplatiti tranša, treba da budu u skladu sa članom 1.02.D.

(b) Zajmoprimalac može po vlastitom nahođenju navesti i definirati u Zahtjevu za isplatu sljedeće elemente, ako ih ima, a prema onome što je Banka dostavila na indikativnoj osnovi i kao neobavezujuće, odnosno:

(i) za tranšu sa fiksnom kamatom, fiksnu kamatnu stopu, i

(ii) za tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, raspon koji se primjenjuje do datuma otplate ili datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji.

(c) Svaki zahtjev za isplatu mora imati dokaz o ovlaštenju osobe ili osoba koje su ovlaštene da ga potpišu i primjerak potpisa takve osobe ili osoba.

(d) u skladu s članom 1.02C (b), svaki zahtjev za isplatu sredstava je neopoziv.

1.02C Obavještenje o isplati

(a) Najmanje 10 (deset) dana prije predloženog datuma isplate tranše, Banka će, ako zahtjev za isplatu odgovara članu 1.02, dostaviti Zajmoprimaocu obavještenje o isplati, koje će precizirati:

(i) iznos tranše;

(ii) zakazani datum isplate;

(iii) osnovu kamatne stope za tranšu

(iv) prvi datum plaćanja kamate i periodičnost plaćanja kamate za datu tranšu;

(v) uvjete za otplatu glavnice tranše;

(vi) prvi i zadnji datum za otplatu glavnice tranše;

(vii) važeće datume plaćanja za tranše;

(vii) datum revizije / konverzije kamate, ako postoji za tu tranšu,

(ix) za tranšu sa fiksnom kamatom fiksnu kamatnu stopu i za tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom tranš raspona.

(b) Ako se jedan ili više elemenata utvrđenih u obavještenju o isplati ne slaže sa odgovarajućim elementima, ukoliko postoje, u zahtjevu za isplatu, Zajmoprimatelj može po prijemu obavještenja o isplati opozvati zahtjev za isplatu putem pisanog obavještenja Banci koje ova mora primiti najkasnije u 12.00 sati po luksemburškom vremenu narednog radnog dana, jer u suprotnom zahtjev za isplatu i obavještenje o isplati neće biti važeći. Ako Zajmoprimatelj ne povuče zahtjev za isplatu pisanim putem u navedenom roku, smatrat će se da je Zajmoprimatelj prihvatio sve elemente utvrđene u obavještenju o isplati.

(c) Ako Zajmoprimatelj uruči Banci zahtjev za isplatu koji ne sadrži sve tražene elemente koji se navode u članu 1.028 (b), smatra se da se Zajmoprimatelj unaprijed saglasio sa odgovarajućim elementima koji su naknadno utvrđeni u obavještenju o isplati.

1.02D Račun za isplatu

Isplata će se vršiti na račun Zajmoprimatelja koji Zajmoprimatelj dostavlja Banci pisanim putem najkasnije 15 (petnaest) dana prije zakazanog datuma isplate (sa IBAN brojem ili nekim odgovarajućim formatom u skladu sa lokalnom bankarskom praksom).

Samo jedan račun može biti određen za svaku tranšu.

1.03 Valuta isplate

Banka će isplatiti svaku tranšu u eurima.

1.04 Uvjeti isplate

1.04A Prva tranša

Isplata prve tranše shodno članu 1.02 zavisit će od toga da li je Banka, na datum ili prije datuma koji pada na 7 (sedam) dana

prije zakazanog datuma isplate, primila sljedeće dokumente ili dokaze koje po formi i sadržaju Banka smatra zadovoljavajućim:

- (a) da su Zajmoprimalac i Entitet uredno odobrili zaključivanje Ugovora i da je osoba koja potpisuje Ugovor u ime Zajmoprimaoca i Entiteta dobila valjano ovlaštenje da to učini, zajedno sa uzorkom potpisa te osobe;
- (b) dokaz da je Zajmoprimalac i Entitet dobio sve neophodne saglasnosti, dozvole, licence ili odobrenja državnih ili javnih organa ili vlasti potrebnih u vezi sa ovim ugovorom i projektom;
- (c) pravno mišljenje od Ministarstva pravde Bosne i Hercegovine kojim se potvrđuje da:
 - (i) potpisnici ovog ugovora su valjano ovlašteni za potpisivanje ovog ugovora u ime Zajmoprimaoca odlukom Predsjedništva Zajmoprimaoca;
 - (ii) izvršenje ovoga ugovora uredno je ratificirano odlukom Predsjedništva Zajmoprimaoca;
 - (iii) je finansiranje projekta prema ovom ugovoru, u okviru Okvirnog sporazuma.
 - (iv) odredbe ovog ugovora su važeće, obavezujuće i provodive u skladu s njegovim uvjetima;
 - (v) ne postoje ograničenja devizne kontrole, odnosno da nisu potrebne saglasnosti da bi se dozvolilo primanje svih iznosa koji će po ovom ugovoru biti isplaćeni na poseban račun u članu 1.02(D), niti da bi se dozvolila otplata zajma i plaćanje kamata i svih drugih iznosa po osnovu ovog ugovora;
- (d) pravno mišljenje Ministarstva pravde entiteta kojim se potvrđuje da:

(i) potpisnice ovog ugovora su valjano ovlaštene da potpišu ovaj ugovor u ime entiteta;

(ii) odredbe ovog ugovora su važeće, obavezujuće i provodive u skladu s njegovim uvjetima,

- (e) dokaz da su dobijene saglasnosti devizne kontrole koje Banka utvrdi ili se navode u pravnom mišljenju u paragrafu (c) kao neophodne, ako ih ima, i kojima se Zajmoprimaocu dozvoljava da prima isplate predviđene ovim ugovorom, da otplaćuje zajam i plaća kamatu i sve druge iznose dospjele po ovom ugovoru;
- (f) dokaz da je u cijelosti operativna jedinica za upravljanje projektima ("PMU") osnovana pod kontrolom Entiteta sa odgovarajućim međunarodnim iskustvom osoblja i odgovarajućih uvjeta rada, na zadovoljstvo Banke.

(g) potvrdu u pisanom obliku od strane entiteta, a tiče se okvira Projekta, kao što je navedeno u tehničkom opisu;

(h) dokaz da je osoba izdala opće obavještenje o nabavci najavljujući program radova, roba i usluga za Projekat koji će biti objavljeni u OJEU;

(i) dokument koji ističe politike, uključujući i one od projektnih parametara, identifikaciju niskog rizika, visokoprioritetne komponente brzog kretanja, povrat troškova, dostupnost i operativna održivost koja će se primjenjivati za pripremu dogovora oko kreditiranja, za prijenos sredstava zajma krajnjim korisnicima;

(j) (i) ulaganja bi, uključena u Projekat, trebala biti predmetom nacionalnog ekvivalenta EU SEA direktiva, jednaka strateška procjena okoliša ili

(ii) program ulaganja koji je uključen u Projekat, umjesto da bude predmetom direktiva za nacionalni ekvivalent EU SEA, bude odgovarajuća potvrda kompetentnih vlasti za zaštitu okoliša.

1.04B Sve tranše

Isplata svake tranše iz člana 1.02, uključujući i prvu, uvjetovana je sljedećim:

(a) prijemom sljedećih dokumenata ili dokaza od Banke u formi i sadržaju zadovoljavajućim za Banku na dan ili prije dana koji pada 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate za predloženu tranšu:

(i) uvjerenje od Zajmoprimaoca u formi iz Priloga C.2;

(ii) dokazi da, nakon povlačenja relevantne tranše, ukupan iznos povlačenja kredita neće biti veći od ukupnog kvalifikovanog rashoda koji predstavlja ugovornu obavezu do datuma relevantnog zahtjeva za isplatu;

(iii) osim za prvu i zadnju tranšu, dokaz koji bi se mogao očekivati jeste taj da će osoba biti na gubitku do 90-tog dana koji pada nakon određenog datuma za isplatu sredstava preciziranih u zahtjevu za isplatu, da će kvalifikovani rashodi biti u iznosu koji je najmanje jednak;

(iv) posljednja potvrda da su sve odredbe iz člana 6.07 po ovom ugovoru u potpunosti ispunjene;

(v) odobrenje (ex ante) Banke projektnih shema na osnovu (i) završenih projektnih prijedloga, predložak koji će Banka osigurati, (ii) EIA i procjena utjecaja na okoliš i procjena utjecaja na područja očuvanja prirode, gdje je primjenjivo, kao i (iii) sve dodatne podatke koje Banka zatraži;

(vi) ažurirani rasporedi implementacije i finansijski planovi za projektne sheme, za koje se traži isplata;

(vii) kopija bilo kojeg drugog odobrenja ili neki drugi dokument, mišljenje ili uvjerenje kojim je Banka obavijestila Zajmoprimaoca ili osobu da je potrebno ili poželjno u vezi sa upisom i realizacijom istog, kao i transakcije predviđene ugovorom ili valjanost i provedivost iste.

(b) da na zakazani datum isplate predložene tranše:

(i) izjave i jamstva koje se ponavljaju u skladu s članom 6.09 su tačne u svakom pogledu; i

(ii) ili slučaj prijevremenog plaćanja po članu 4.03 i da isti nije u toku ili nije otklonjen, bez odricanja od prava na naknadu ili koji bi nastao iz predložene tranše.

1.05 Odgoda isplate

1.05A Razlozi za odgodu

Na pismeni zahtjev Zajmoprimaoca Banka će odgoditi isplatu bilo koje najavljene tranše, u cijelosti ili djelomično, do datuma koji Zajmoprimalac navede, pod uvjetom da taj datum pada najviše 6 (šest) mjeseci od zakazanog datuma isplate. U tom slučaju, Zajmoprimalac će platiti obeštećenje za odgodu u skladu sa članom 1.05B.

Svaki zahtjev za odgodu proizvodit će djelovanje u pogledu tranše samo ako se podnese najmanje 7 (sedam) radnih dana prije zakazanog datuma isplate.

Ukoliko bilo koji od uvjeta iz člana 1.04 ne bude ispunjen na određeni datum i na zakazani datum isplate, a Banka bude smatrala da on neće biti ispunjen, isplata će biti odgođena do datuma koji bude dogovoren između Banke i Zajmoprimaoca, a koji pada najmanje 7 (sedam) radnih dana nakon što uvjeti za isplatu budu ispunjeni.

1.05 B Naknada za odgodu

Ako je isplata bilo koje najavljene tranše odgođena, bilo na zahtjev Zajmoprimaoca ili zbog neispunjenja uvjeta isplate, Zajmoprimalac je dužan, na zahtjev Banke, platiti naknadu štete na iznos za koji je isplata odgođena. Takva naknada će se obračunavati od zakazanog datuma isplate do stvarnog datuma isplate ili, ovisno o slučaju, do datuma otkazivanja najavljene tranše u skladu s ovim ugovorom po stopi jednakoj R1 minus R2, gdje:

"R1" znači kamatnu stopu koja bi se primjenjivala s vremena na vrijeme u skladu s članom 3.01 i relevantnom obavještenju o isplati, ako je tranša isplaćena na zakazani datum isplate; i

"R2" označava EURIBOR umanjen za 0,125% (12,5 baznih bodova), pod uvjetom da u svrhu utvrđivanja

EURIBOR –a u skladu sa ovim članom 1.05, relevantni periodi utvrđeni u Prilogu B budu sukcesivni periodi u trajanju od 1 (jednog) mjeseca, počevši od zakazanog datuma isplate.

Nadalje, naknada štete:

(a) ako odgoda traje duže od jednog (1) mjeseca, obračunavat će se na kraju svakog mjeseca;

(b) će se izračunavati prema konvenciji dnevnog računanja koja važi za R1;

(c) kada je R2 veće od R1 bit će postavljen na nulu i

(d) plaćat će se u skladu s članom 1.08.

1.05C Otkazivanje isplate odgođene za 6 (šest) mjeseci

Banka može, putem obavještenja u pisanom obliku na zahtjev Zajmoprimaoca, otkazati isplatu koja je bila odgođena na osnovu člana 1.05 za više od ukupno 6 (šest) mjeseci. Otkazani iznos ostat će na raspolaganju za isplatu prema članu 1.02.

1.06 Otkazivanje i obustava

1.06A Pravo Zajmoprimaoca na otkazivanje

Zajmoprimalac može u bilo koje vrijeme putem obavještenja u pisanom obliku Banci otkazati neisplaćeni dio kredita u cijelosti, jednim dijelom ili s trenutnim djelovanjem, neisplaćeni dio kredita. Međutim, takvo obavještenje neće imati nikakav učinak na najavljenju tranšu čiji zakazani datum isplate pada u roku od 5 (pet) radnih dana od datuma obavještenja.

1.06 B Pravo Banke na obustavu ili otkazivanje

(a) Banka može putem obavještenja u pisanom obliku Zajmoprimaocu obustaviti i / ili otkazati neisplaćeni dio kredita u cijelosti ili dijelom u bilo koje vrijeme i sa trenutnim učinkom:

(i) po nastanku događaja ili okolnosti spomenutih u članu 10.01, ili događaja i okolnosti koje bi s vremenom ili davanjem obavještenja na osnovu ovog ugovora predstavljale slučaj neispunjenja obaveza shodno članu 10.01

(ii) ako nastane i traje događaj poremećaja na tržištu; ili

(iii) ako, postupajući razumno, Banka nije zadovoljna da će se poštovati garancije i da će obaveze koje je Zajmoprimalac dao u članu 6. i 8.04 biti ispunjene.

(b) Nadalje, do mjere do koje Banka može otkazati kredit na osnovu člana 4.03A, Banka ga može i obustaviti. Bilo koja obustava će trajati dok Banka ne okonča obustavu ili otkáže obustavljeni iznos.

(c) U svrhu ovog člana "**dogadaj koji remeti tržište**" označava:

(i) slučaj kada Banka utvrdi da postoje vanredne okolnosti koje negativno utječu na pristup Banke svojim izvorima finansiranja;

(ii) slučaj kada je, prema mišljenju Banke, očekivano da bi troškovi Banke za pribavljanje sredstava iz svojih izvora finansiranja bili veći od važeće relevantne međubankarske stope za određenu valutu i period tranše;

(iii) slučaj kada Banka utvrdi da zbog okolnosti koje utječu na njene izvore finansiranja ne postoje generalno odgovarajući i fer načini da se odredi važeća relevantna međubankarska stopa za određenu valutu i period tranše;

(iv) slučaj kada je Banka mišljenja da nije vjerovatno da će joj sredstva biti raspoloživa u okviru redovnog poslovanja kako bi mogla da finansira tranšu u traženoj valuti ili za određeni period, ukoliko je za to primjenljivo i adekvatno za konkretnu operaciju davanja zajma ili

(v) slučaj kada Banka nije u mogućnosti da pribavi sredstva u dovoljnim količinama da bi mogla da finansira isplatu, ukoliko je to primjenljivo i adekvatno za konkretnu operaciju davanja zajma, ili ukoliko dođe do materijalnih poremećaja na međunarodnim tržištima novca, kapitala ili dužničkih instrumenata.

1.06 C Naknada za obustavu i otkazivanje tranše

1.06C (1) OBUSTAVA

Ako Banka obustavi najavljenju tranšu, bilo nakon prijevremene naknade ili događaja spomenutog u članu 10.01, Zajmoprimalac je dužan obešteti Banku shodno članu 1.05 B.

1.06C(2) OTKAZ

Ako, u skladu sa članom 1.06A, Zajmoprimalac otkáže:

(a) najavljenju tranšu s fiksnom kamatom stopom, Zajmoprimalac će obešteti Banku na osnovu člana 4.02B;

(b) najavljenju tranšu sa varijabilnom kamatom stopom ili bilo koji dio kredita osim najavljenju tranše, nikakva naknada štete nije plativa.

Ako Banka otkáže najavljenju tranšu sa fiksnom kamatom stopom stopu u slučaju prijevremenog plaćanja sa naplatom odštete ili usljed okolnosti spomenutih u članu 1.05C, Zajmoprimalac će obešteti Banku shodno članu 10.03. Osim u tim slučajevima, na otkazivanje tranše koju izvrši Banka obeštećenje se ne plaća.

Naknada će se izračunavati na osnovu otkaznog iznosa za koji se smatra da je bio isplaćen i otplaćen na zakazani datum isplate ili, u mjeri u kojoj je isplata tranše trenutno odgođena ili obustavljena, na datum obavještenja o poništenju.

1.07 Otkazivanje nakon isteka Kredita

U bilo kom trenutku nakon isteka 4 (četiri) mjeseca nakon krajnjeg datuma raspoloživosti, Banka može, dostavljanjem obavještenja Zajmoprimaocu i bez obaveza koje bi nastale za bilo koju stranu, da otkáže bilo koji dio kredita za koji nije izvršena isplata.

1.08 Iznosi koji dospijevaju u skladu sa članom 1.

Iznosi koji dospijevaju u skladu sa čl. 1.05 i 1.06 plaćat će se u valuti predmetne tranše. Iznosi će morati biti plaćeni u roku od 7 (sedam) kalendarskih dana od dana kada Zajmoprimalac primi zahtjev Banke ili u dužem roku koji Banka navede u svom obavještenju o zahtjevu.

ČLAN 2.

ZAJAM

2.01 Iznos zajma

Zajam

Zajam će se sastojati od ukupnih iznosa tranši koje je Banka isplatila po ovom kreditu, a u skladu sa potvrdom Banke prema članu 2.03.

2.02 Valuta otplate glavnice, kamate i drugih troškova

Kamatu, otplate glavnice i druge troškove koji se plaćaju za svaku tranšu Zajmoprimalac je dužan da plaća u valuti tranše.

Sva druga plaćanja bit će izvršena u valuti koju precizira Banka uzevši u obzir valutu rashoda koji će biti plaćeni tom uplatom.

2.03 Potvrda Banke

U roku od 10 (deset) dana od isplate svake tranše, Banka će Zajmoprimaocu dostaviti plan otplate koja se navodi u članu 4.01, ako je to odgovarajuće, gdje se prikazuju datum isplate, valuta i iznos isplate, uvjeti otplate i kamatna stopa za tu tranšu.

ČLAN 3.

Kamata

3.01 Kamatna stopa

Fiksne kamate i rasponi su na raspolaganju u periodima koji nisu manji od 4 (četiri) godine ili, ako u tom periodu nema otplate glavnice, ne manji od 3 (tri) godine.

3.01A Tranše sa fiksnom kamatnom stopom

Zajmoprimalac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake tranše sa fiksnom kamatnom stopom tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na relevantne datume plaćanja kako je precizirano u obavještenju o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako je period od datuma isplate do prvog datuma plaćanja 15 ili manje dana, plaćanje obračunate kamate u tom periodu se odgađa do sljedećeg datuma plaćanja.

Kamata će se obračunavati na osnovu člana 5.01(a) po godišnjoj stopi koja je fiksna kamatna stopa.

3.01B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom

Zajmoprimalac će platiti kamatu na neizmireni iznos svake tranše sa varijabilnom kamatnom stopom po varijabilnoj kamatnoj stopi tromjesečno, polugodišnje ili godišnje, na relevantne datume plaćanja kako je precizirano u obavještenju o isplati, počevši od prvog takvog datuma plaćanja nakon datuma isplate tranše. Ako je period od datuma isplate tranše do prvog datuma plaćanja 15 ili manje dana, plaćanje obračunate kamate u tom periodu se odlaže do sljedećeg datuma plaćanja.

Banka će obavijestiti Zajmoprimaoca o varijabilnoj kamatnoj stopi u roku od 10 (deset) dana nakon početka svakog referentnog perioda varijabilne kamatne stope.

Ako se prema čl. 1.05 i 1.06 isplata tranše sa varijabilnom kamatnom

stopom izvrši nakon zakazanog datuma isplate, kamatna stopa koja se primjenjuje na prvi referentni period varijabilne kamatne stope utvrđuje se kao da je isplata izvršena na zakazani datum isplate i obračunava se od datuma kada je isplata te tranše stvarno izvršena.

Za svaki referentni period varijabilne kamatne stope kamata će se obračunavati kako je predviđeno u članu 5.01(b).

3.01C Revizija ili konverzija tranši

Kada Zajmoprimalac izabere mogućnost da izvrši reviziju ili konverziju kamatne stope koja se primjenjuje za određenu tranšu, on će od datuma efektivnosti revizije/konverzije (u skladu sa procedurom koja se utvrđuje u Prilogu D) plaćati kamatu po stopi utvrđenoj u skladu sa odredbama Priloga D.

3.02 Kamata na neizmirene iznose

Ne izuzimajući odredbe člana 10. i kao izuzetak od člana 3.01, kamata će rasti na bilo koji neizmiren iznos koji dospijeva na plaćanje u skladu sa uvjetima ovog ugovora od datuma dospijea do datuma plaćanja po godišnjoj stopi jednakoj relevantnoj međubankarskoj stopi plus 2% (dvije stotine baznih poena) i plaćat će se u skladu sa zahtjevom Banke. U svrhu utvrđivanja relevantne međubankarske stope u vezi sa ovim članom 3.02, relevantni periodi u smislu Priloga B bit će sukcesivni periodi u trajanju od jednog mjeseca, pri čemu prvi period počinje na datum dospijea.

Međutim, kamata na tranšu sa fiksnom kamatnom stopom bit će naplaćena po godišnjoj stopi, to jest vrijednosti kamatne stope koja bude definirana članom 3.01A plus 0.25% (25 baznih poena), ako ta godišnja stopa, za bilo koji dati relevantni period, pređe stopu preciziranu u prethodnom stavu.

Ako je neizmirena suma izražena u valuti koja nije valuta tranše, primjenjivat će se sljedeća godišnja stopa, naime relevantna međubankarska stopa koju Banka generalno koristi za transakcije u toj valuti plus 2% (dvije stotine baznih poena), izračunato u skladu sa tržišnom praksom za takvu stopu.

ČLAN 4.

Otplata

4.01 Normalna otplata

4.01A Otplata u ratama

- (a) Zajmoprimalac će otplatiti svaku tranšu u ratama na datume plaćanja precizirane u relevantnom obavještenju o isplati, a u skladu sa uvjetima plana otplate dostavljenog shodno članu 2.03.
- (b) Svaki plan otplate izradit će se na osnovu sljedećeg:
 - (i) u slučaju tranše sa fiksnom kamatnom stopom bez datuma revizije/konverzije kamate, otplata se vrši na bazi konstantnog anuiteta ili u jednakim godišnjim, polugodišnjim, ili tromjesečnim ratama glavnice;
 - (ii) u slučaju tranše sa fiksnom kamatnom stopom sa datumom revizije/konverzije kamate ili tranše sa varijabilnom kamatnom stopom, otplata se vrši jednakim godišnjim, polugodišnjim, ili tromjesečnim ratama glavnice; i
 - (iii) prvi datum izmirivanja obaveza po osnovu svake tranše bit će datum plaćanja koji pada najkasnije prvog datuma plaćanja koji slijedi odmah nakon osme godišnjice zakazanog datuma isplate tranše, a posljednji datum izmirivanja obaveza bit će datum plaćanja koji pada najranije četiri 4 (četiri) godine i najkasnije 25 (dvadesetpet) godina od zakazanog datuma isplate.

4.01B Jedna rata

Alternativno, Zajmoprimalac može da otplati tranšu jednom ratom na datum plaćanja koji se utvrđuje u obavještenju o isplati, pri čemu taj datum pada najranije 3 (tri) godine ili najkasnije 16 (šesnaest) godina poslije zakazanog datuma isplate.

4.02 Dobrovoljna prijevremena otplata

4.02A Opcija prijevremene otplate

Shodno članu 4.02B, 4.02C i 4.04, Zajmoprimatelj može da izvrši prijevremeno plaćanje svih dijelova ili dijela neke tranše, sa obračunatom kamatom i obeštećenjima, ako ih ima, dajući obavještenje o prijevremenoj otplati najmanje mjesec dana ranije, precizirajući iznos prijevremene otplate i datum prijevremene otplate.

Shodno članu 4.02C obavještenje o prijevremenoj otplati je obavezujuće i neopozivo.

4.02B Obeštećenje za prijevremenu otplatu

4.02B(1) Tranša sa fiksnom kamatnom stopom

(a) Shodno donjem stavu (b), Zajmoprimatelj može bez plaćanja obeštećenja da prijevremeno otplati tranšu sa fiksnom kamatnom stopom na datum revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji. Za prijevremenu otplatu koja se izvrši na svaki drugi datum plaćanja, zajmoprimatelj će na datum prijevremene otplate platiti Banci obeštećenje u iznosu koji je jednak sadašnjoj vrijednosti (na datum prijevremene otplate) ostatka, ukoliko postoji:

- (i) kamata koja bi se pripisala na iznos prijevremene otplate tokom perioda počev od datuma prijevremene otplate do datuma revizije/konverzije, ukoliko postoji, ili do datuma otplate, da taj iznos nije ranije otplaćen; preko
- (ii) kamate koja bi se pripisala tokom tog perioda, kada bi se računala po stopi za prebacivanje, umanjena za 0.15% (petnaest baznih poena).

Spomenuta sadašnja vrijednost bit će izračunata po sniženoj stopi jednakoj stopi za prebacivanje, koja važi na svaki relevantni datum plaćanja.

(b) Zajmoprimatelj može da plati prije roka tranšu sa fiksnom kamatnom stopom bez obeštećenja na datum revizije/konverzije kamate u slučaju da se ne izvrši revizija/konverzija shodno Prilogu D.

4.02B(2) Tranša sa varijabilnom kamatnom stopom

Zajmoprimalac može prijevremeno otplatiti tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom bez obeštećenja na svaki relevantan datum plaćanja. Ako Zajmoprimalac prihvati prijedlog za reviziju/konverziju kamate da konvertuje tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom u tranšu sa fiksnom kamatnom stopom shodno Prilogu D, primjenjuje se član 4.02B(1).

4.02C Mehanizmi prijevremene otplate

Banka će obavijestiti Zajmoprimaoca, najkasnije 15 (petnaest) dana prije datuma prijevremene otplate, o iznosu prijevremene otplate i pripisane kamate dospjele dotad i o obeštećenju koje se plaća na osnovu člana 4.02B ili, ako slučaj nalaže, da se obeštećenje ne plaća.

Najkasnije do roka za prihvatanje obavještenja Zajmoprimalac će obavijestiti Banku:

- (a) da potvrđuje obavještenje o prijevremenoj otplati pod uvjetima koje je precizirala Banka; ili
- (b) da povlači obavještenje o prijevremenoj otplati.

Ako Zajmoprimalac potvrdi opciju pod (a), izvršit će prijevremenu otplatu. Ako Zajmoprimalac povuče obavještenje o prijevremenoj otplati ili ga ne potvrdi u predviđenom roku, on ne može da izvrši prijevremenu otplatu. Osim u prethodno navedenom slučaju, obavještenje o prijevremenoj otplati bit će obavezujuće i neopozivo.

Zajmoprimalac će uz prijevremenu otplatu izvršiti i plaćanje pripisane kamate i obeštećenja, ako postoji, koji dopijevaju na iznos prijevremene otplate.

4.03 Prinudna prijevremena otplata

4.03A Osnov za prijevremenu otplatu

4.03A(1) Smanjenje troškova Projekta

U slučaju da ukupni troškovi Projekta budu smanjeni sa vrijednosti koja je navedena u stavu (2) Preambule tako da ukupan iznos Kredita prelazi 50% (pedeset procenata) takvih troškova, Banka može, dostavljajući obavještenje Zajmoprimaocu, da otkáže kredit i/ili da zahtijeva prijevremenu otplatu zajma.

4.03A(2) *Pari passu* na otplatu drugog dugoročnog zajma

Ako Zajmoprimalac dobrovoljno prijevremeno otplati djelimično ili u cijelosti bilo koji drugi zajam koji je prvobitno odobren na rok duži od 3 (tri) godine („**Dugoročni zajam**”), a to učini sredstvima koja ne potječu od zajma koji ima rok barem jednak preostalom roku prijevremeno otplaćenog zajma, Banka može, putem obavještenja Zajmoprimaocu, da otkáže kredit i da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma u onoj proporciji u kojoj prijevremeno otplaćeni iznos dugoročnog zajma učestvuje u ukupnom neisplaćenom iznosu svih dugoročnih zajmova.

Banka će poslati svoje obavještenje Zajmoprimaocu u roku od 30 (trideset) dana od prijema obavještenja iz člana 8.02.

U svrhu ovog člana, „**Zajam**” obuhvata svaki zajam, obveznicu ili neki drugi vid finansijske zaduženosti ili obaveze za plaćanje ili otplatu novčanih obaveza.

4.03A(3) PROMJENA ZAKONA

Zajmoprimalac će obavijestiti Banku bez odlaganja o slučaju promjene zakona (koji se definira u daljnjem tekstu) do koga je došlo ili postoji vjerovatnoća da će doći, a koji se odnosi na Zajmoprimaoca ili Projekat, ili ako Banka ima opravdan razlog da vjeruje da je došlo ili da predstoji slučaj promjene zakona, ona može da zahtijeva da je Zajmoprimalac konsultuje. Do tih konsultacija mora doći u roku od 30 (trideset) dana od datuma zahtjeva Banke. U slučaju (a) isteka 30 (trideset) dana od datuma tog zahtjeva za konsultacije, ili (b) nastupanja predviđenog slučaja promjene zakona, zavisno šta od ova dva prvo nastupi, Banka može, obavještavajući Zajmoprimaoca, da otkáže kredit i traži prijevremenu otplatu zajma, sa obračunatom kamatom i svim drugim obračunatim i neisplaćenim iznosima po ovom ugovoru, ako Banka u konsultacijama nije postigla neki drugi dogovor. Zajmoprimalac će izvršiti plaćanje iznosa koji se zahtijeva na datum koji precizira Banka, gdje taj datum pada najmanje 30 (trideset) dana od datuma zahtjeva.

U smislu ovog člana „**Slučaj promjene zakona**” označava donošenje, proglašavanje, potpisivanje ili ratifikaciju svake izmjene i dopune nekog zakona, uredbe ili propisa (ili provođenja ili zvaničnog tumačenja zakona, uredbe ili propisa) koja nastaje poslije datuma ovog ugovora i koja po mišljenju Banke dovodi ili postoji vjerovatnoća da će dovesti do materijalno štetne promjene.

4.03A (4) KVALIFICIRANI IZDATAK MANJI OD IZNOSA TRANŠE

Entitet će:

(a) u roku od 90 dana od dana isplate bilo koje tranše po ovom ugovoru izazvati kvalificirani izdatak u iznosu koji je barem jednak zbirnom iznosu od 80% iznosa te tranše i 100% iznosa svih tranši isplaćenih prije, ako ih ima;

(b) u roku od 90 dana od dana isplate posljednje tranše po ovom ugovoru izazvati kvalificirani izdatak u iznosu koji je barem jednak zbirnom od 100% od iznosa te tranše i 100% iznosa svih tranši isplaćenih prije, ako ih ima.

Kao dokaz o ispunjavanju obaveza gore, Zajmoprimalac je dužan dostaviti u roku od 120 dana isplatu, a na način zadovoljavajući za Banku, i dokumente na engleskom jeziku ili uz prijevod na engleski jezik.

Ako u odnosu na bilo koju isplaćenu tranšu Entitet ne ostavi Banci bilo koji od dokumenata navedenih u ovom članu 4.03.A (4) u zadanom roku, Banka može tražiti prijevremenu otplatu dijela tranše koja prelazi iznos kvalificiranih izdataka nastalih od Entiteta, a za koje Entitet ima dokaz zadovoljavajući za Banku

4.03B Mehanizmi prijevremene otplate

Svaki iznos koji Banka zatraži na osnovu člana 4.03A, zajedno sa svakom prispjelom kamatom i svakim drugim iznosom koji u tom trenutku bude plativ po osnovu člana 4.03C bit će plaćen na datum koji navede Banka, a taj datum neće pasti manje od 30 (trideset) dana od datuma na

obavještenju o zahtjevu koji dostavi Banka i primijenit će se u skladu sa članom 10.05.

4.03C Obeštećenje za prijevremenu otplatu

U slučaju prijevremenog plaćanja sa naplatom odštete, ista, ako je ima, će se utvrditi u skladu sa članom 4.02B.

4.04 Primjena djelimične otplate

Ako Zajmoprimalac djelimično prijevremeno otplati tranšu, iznos prijevremene otplate primijenit će se *pro rata* za svaku neizmirenu ratu.

Prijevremeno otplaćen iznos ne može ponovo da se pozajmljuje. Član 4. ne dovodi u pitanje član 10.

ČLAN 5. Plaćanja

5.01 Konvencija o brojanju dana

Svi iznosi koji Zajmoprimaocu dospijevaju po osnovu kamate, obeštećenja ili такси prema ovom ugovoru, i koji se računaju u odnosu na dio godine, računat će se na osnovu sljedećih konvencija:

- (a) za tranšu sa fiksnom kamatnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i mjesec od 30 (trideset) dana, i
- (b) za tranšu sa varijabilnom kamatnom stopom, uzima se godina od 360 (tri stotine šezdeset) dana i broj proteklih dana.

5.02 Vrijeme i mjesto plaćanja

Ako se ne utvrdi drugačije, svaki iznos koji nije kamata, obeštećenje i glavica plativ je u roku od 7 (sedam) dana od kada Zajmoprialac primi zahtjev Banke.

Svaki iznos koji plaća Zajmoprialac po ovom ugovoru plaćat će se na račun koji Banka naznači Zajmoprimaocu. Banka će naznačiti račun najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma dospijeca prve otplate od strane Zajmoprimaoca i obavijestit će o bilo kakvoj promjeni računa najmanje 15 (petnaest) dana prije datuma prve otplate na koju se promjena odnosi. Ovaj period obavještavanja ne odnosi se na slučajeve plaćanja iz člana 10.

Iznos koji dospijeva Zajmoprimaocu na naplatu smatrat će se plaćenim kada ga Banka primi.

ČLAN 6.

Preuzete obaveze i izjave Zajmoprimaoca i Entiteta

Preuzete obaveze iz člana 6. bit će na snazi od datuma potpisivanja ovog ugovora sve dok se ne izmiri svaki iznos iz ovog ugovora ili dok je kredit na snazi.

A. Preuzete obaveze u okviru Projekta

6.01 Korištenje zajma i drugih raspoloživih sredstava

Zajmoprimalac će koristiti sredstva zajma isključivo za finansiranje Projekta.

Zajmoprimalac će osigurati da ima na raspolaganju i druga sredstva koja se navode u stavu (2) Preambule kao i da se ista prošire, u potrebnoj mjeri, radi finansiranja Projekta.

6.02 Završetak Projekta

Entitet će provesti Projekat u skladu sa tehničkim opisom koji se može, s vremena na vrijeme, i uz odobrenje Banke, modifikovati i završiti ga do krajnjeg datuma preciziranog u opisu.

6.03 Uvećani troškovi Projekta

Ukoliko ukupni troškovi Projekta pređu procijenjenu cifru navedenu u stavu (2) Preambule, Zajmoprimalac će osigurati sredstva za finansiranje uvećanih troškova bez pomoći Banke, tako da se osigura da se Projekat okonča u skladu sa tehničkim opisom. Planovi za finansiranje uvećanih troškova bit će bez odlaganja dostavljeni Banci.

6.04 Procedura nabavke

Entitet će kao i krajnji korisnici nabaviti opremu, osigurati usluge i naručiti radove za Projekat putem otvorenog međunarodnog tendera ili druge prihvatljive procedure za nabavku koja je, na zadovoljstvo Banke, u skladu sa njenom *politikom opisanom u Vodiču za nabavke* koji je na snazi od datuma zaključivanja ovog ugovora.

6.05 Kontinuirane preuzete obaveze u vezi sa Projektom

Entitet će osigurati da će krajnji korisnici:

- (a) **Održavanje:** održavati, popravljati, remontovati i obnavljati cjelokupnu imovinu koja čini dio Projekta u cilju održavanja u dobrom radnom stanju;
- (b) **Projektna sredstva:** osim ako Banka prethodno ne da svoj pristanak u pisanoj formi, zadržati pravo svojine i posjed nad svim sredstvima, ili njihovog značajnog dijela, koja čine Projekat ili, kada je to prikladno, zamijeniti i obnoviti takva sredstva i održavati Projekat u stalnoj funkciji u skladu sa njegovom prvobitnom namjenom; pod uvjetom da Banka razmatra zahtjev Zajmoprimaoca bez odlaganja da može da uskrati svoj pristanak samo tamo gde bi predložene aktivnosti išle na štetu interesa Banke kao Zajmodavca Zajmoprimaocu ili bi učinilo Projekat nekvalificiranim za finansiranje od strane Banke prema Statutu ili članu 309. Sporazuma o funkcioniranju Evropske unije;
- (c) **Osiguranje:** u mjeri u kojoj zakoni Bosne i Hercegovine ne reguliraju drugačije, osigurati sve radove i imovinu koja čini dio Projekta u skladu sa standardnom praksom u industriji;
- (d) **Prava i dozvole:** održavati na snazi sva prava prolaza i upotrebe i sve dozvole neophodne za izvršenje i funkcioniranje Projekta;
- (e) **Životna sredina:** provoditi Projekat i rukovoditi njime u saglasnosti sa Zakonom o zaštiti životne sredine u mjeri u kojoj se isti odnosi na Projekat i osigurati;
- (f) **EU pravo:** provoditi Projekat i upravljati njime prema relevantnim standardima EU prava u mjeri u kojoj se oni provode zakonima Bosne i Hercegovine ili kako ih je precizirala Banka prije

datuma Ugovora.

6.06 Jedinica za upravljanje Projektom

Entitet će zadržati PMU (jedinicu za upravljanje Projektom) i osigurati ga u smislu da je potpomognut odgovarajućim međunarodnim osobljem sa iskustvom i osigurati odgovarajuće uvjete koji su zadovoljavajući za Banku.

6.07 Ostale obaveze u Projektu

Entitet:

(a) će, na osnovu upitnika koji se podnosi od krajnjih korisnika i posjeta na licu mjesta, dogovoriti sa Bankom o prioritetima korištenja finansirane tehničke pomoći Evropske komisije za studije izvodivosti za pojedine projektne sheme;

(b) će prezentirati dogovore kreditiranja s krajnjim korisnicima, prije njihovog potpisivanja, u vezi sa individualnim uvjetima i obavezama prihvatljivim za Banku bez prigovora;

(c) će se pobrinuti da krajnji korisnici osiguraju odgovarajuće resurse i osoblje u svrhu provedbe Projekta;

(d) (i) neće uputiti sva sredstva po ovom ugovoru protiv projekta sheme koja zahtijevaju EPA prema EU ili nacionalnom pravu bez objavljivanja Studije utjecaja na okoliš i Studiju utjecaja na okoliš i netehnički sažetak EIA ili podvoditi relevantnog Krajnjeg korisnika da objavi odgovarajuće dokumente, a osigurati Banku sa odgovarajućom web stranicom i (ii) će dostaviti Studije utjecaja na okoliš i odgovarajuće veze za netehničke sažetke kao dio EIA-sa ili odgovarajući web što je prije moguće za javno objavljivanje. Za projekte za koje nadležno tijelo obavlja skrining i ne zahtijeva EIA, Entitet treba dostaviti kopiju odluke od strane nadležnog tijela kao osnova za to, kao i dokaz o javnom objavljivanju ove odluke.

(e) (i) za projektne sheme koje imaju ili mogu imati značajan utjecaj na područja zaštite prirode, entitet će dostaviti Banci odgovarajuće zastupanje i odgovarajuću procjenu u skladu s načelima i praksom slične onima iz člana 6. Direktiva o staništima 92/43/EEC u obliku

navedenom u Prilogu F i (ii) za projektne sheme za koje se smatra da neće imati značajan utjecaj na područja zaštite prirode, Entitet će dostaviti Banci odgovarajuću zastupljenost u obliku navedenom u Prilogu E.

(f) za projektne sheme uz značajne dodatne troškove izvođenja i održavanja, uključujući i sheme koje uključuju mehanizaciju za pročišćavanje otpadnih voda, mora sadržavati uvjete u ugovoru za kreditiranje s krajnjim korisnicima kako bi se osigurala operativna održivost i odgovarajući nivo povrata uložениh sredstava na osnovu finansijskih modela i priuštivost razmatranja.

(g) će pružiti smjernice i podršku krajnjim korisnicima za uspostavu finansijskog modela kako bi se utvrdio odgovarajući nivo povrata uložениh sredstava, kao i obračuna i opravdavanja odgovarajućih tarifa.

(h) će pokrenuti, razviti i održavati bazu podataka za projektne troškove u vodnom sektoru, kao i pokazatelje učinka i troškova pogona i održavanja komunalnih usluga Republike Srpske.

(i) će Banci dostaviti godišnje ažurirane podatke za izvorno podnesene novčane projekcije za svakog ko osigura općinske usluge, zajedno s popisom pokazatelja uspješnosti, koji će biti usuglašeni s Bankom.

(j) će za projektne sheme, uključujući značajna proširenja mreže otpadnih voda bez izgradnje postrojenja za obradu otpadnih voda, te uz pregled utjecaja na okoliš takvih programa od strane Banke, pribaviti saglasnost od relevantnih krajnjih korisnika da nastave s pročišćavanjem otpadnih voda u naknadnoj fazi.

(k) će Banku obavještavati o svim relevantnim aspektima u vezi s vodom i otpadnim vodama sektora Republike Srpske, kao što su promjene u sektoru organizacije, izgradnje institucionalnih kapaciteta, planiranih ulaganja i finansiranje.

B. Opće obaveze

6.08 Poštovanje zakona

Zajmoprimalac i Entitet će poštovati sve zakone koji su primjenjivi na

Projekat.

6.09 Opće garancije i izjave

Zajmoprimalac i Entitet izjavljuju i garantuju Banci da:

- (a) imaju pravo da zaključe, predaju i izvršavaju svoje obaveze po ovom ugovoru i da su preduzete sve potrebne mjere da se odobri zaključenje, predaja i izvršenje istog s njihove strane;
- (b) ovaj ugovor predstavlja zakonski važeće, obavezujuće i izvršne obaveze;
- (c) zaključivanje i predaja ovog ugovora, izvršavanje ugovornih obaveza i usaglašavanje sa odredbama ovog ugovora ne predstavljaju niti se očekuje da će predstavljati:
 - (i) povredu ili sukob sa nekim važećim zakonom, statutom, pravilnikom ili propisom ili presudom, uredbom ili dozvolom koje se odnose na Ugovor; ili
 - (ii) povredu ili sukob sa nekim drugim ugovorom ili instrumentom koji je obavezujući za Zajmoprimaoca i Entitet, za koji bi se s razlogom moglo očekivati da će imati materijalno štetne efekte po sposobnost Zajmoprimaoca i Entitet da izvrši svoje obaveze po ovom ugovoru;
- (d) nema materijalno štetne promjene;
- (e) ne postoje događaji i okolnosti koje predstavljaju slučaj neizvršenja obaveze prema članu 10.01 i da iste nisu u toku bez preduzetih mjera za njihovo otklanjanje ili bez odricanja prava na naknadu;
- (f) nije u toku ni jedan sudski, arbitražni ili upravni postupak i da isti ne prijete i ne čeka na rješavanje, prema njegovim saznanjima, ni u jednom sudu, arbitraži ili agenciji za koji, ako bi se nepovoljno riješio, ne postoji verovatnoća da bi doveo do materijalno štetne promjene, kao i da protiv njega ili nekog njegovog zavisnog društva ne postoji bilo kakva presuda ili rješenje po čijem izvršenju bi sa opravdanom vjerovatnoćom nastupile materijalno štetne

promjene;

(g) su važeće i na snazi, sa svim dokazima, sve neophodne saglasnosti, ovlaštenja, dozvole i odobrenja državnih i javnih organa ili tijela u vezi sa ovim ugovorom i Projektom u mjeri u kojoj se te saglasnosti, ovlaštenja, dozvole i odobrenja povremeno izdaju ili traže za ovaj projekat;

(h) se obaveze plaćanja Zajmoprimaoca iz ovog ugovora rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim i nesubordiniranim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta zaduženja Zajmoprimaoca osim onog u skladu sa zakonom.

Izjave i jamstva iz prednjih navoda ostaju da važe i po izvršenju ovog ugovora i smatra se da su, osim paragrafa (d) gore, ponovljena svakog zakazanog datuma isplate i svakog datuma plaćanja.

6.10 Obavezivanje na integritet

Zajmoprimalac i Entitet jamče da nisu počinili, kao i da ni jedna osoba, prema njihovim trenutnim saznanjima, nije počinila ni jedno od sljedećih djela, i da neće počinuti niti jedna osoba takvo djelo sa njihovom saglasnošću ili prethodnim znanjem:

(a) nuđenje, davanje, primanje ili traženje bilo kakve nepropisne prednosti koja utječe na postupanje imaoca javnih ovlaštenja, rukovodioca ili zaposlenog u državnom organu ili javnom preduzeću, odnosno rukovodioca ili zvaničnika neke javne međunarodne organizacije, a u vezi sa bilo kojom procedurom nabavke ili provođenjem bilo kog ugovora vezanim za te elemente Projekta koji se opisuju u tehničkom opisu; ili

(b) svaki postupak koji nepropisno utječe ili čiji je cilj da nepropisno utječe na proces nabavke ili provođenje Projekta na štetu Zajmoprimaoca ili Entiteta, uključujući i tajni dogovor između ponuđača.

U smislu navedenog, saznanja bilo kog ministra, državnog sekretara, pomoćnika ministra ili savjetnika ministra, direktora ili bilo kojeg člana osoblja PMU-a ili službenika u članu 12.01 smatrat će se saznanjem

Zajmoprimaoca ili Entiteta. Zajmoprimalac preuzima obavezu da obavijesti Banku ukoliko postane svjestan bilo koje činjenice ili informacije koja sugerira da je počinjeno neko takvo djelo.

(b) Zajmoprimalac će ustanoviti, održavati i usaglašavati se sa međunarodnim procedurama i kontrolama u saglasnosti sa važećim nacionalnim zakonima i najboljom praksom, sa ciljem da se osigura da se ni jedna transakcija ne zaključi sa nekim osobama ili institucijama, niti za njihovu korist, kada se te osobe ili institucije nalaze na ažuriranim listama osoba pod sankcijama po odluci Vijeća sigurnosti Ujedinjenih naroda ili njegovih komiteta shodno Rezolucijama Vijeća sigurnosti 1267 (1999), 1373 (2001) (www.un.org/terrorism) odnosno Vijeća EU premanjegovom Zajedničkom stavu 2001/931/CSFP i 2002/402/CSFP povezanim ili kasnijim rezolucijama, odnosno aktima o provođenju u vezi sa finansiranjem terorizma.

ČLAN 7.

Osiguranje

Preuzete obaveze iz ovog člana 7. ostaju na snazi od datuma ovog ugovora sve dok postoji neki neizmireni iznos po ovom ugovoru ili kreditu koji je na snazi.

7.01 *Pari Passu*

Zajmoprimalac će osigurati da se njegove obaveze plaćanja po ovom ugovoru rangiraju najmanje *pari passu* u pogledu prava na plaćanje sa svim ostalim sadašnjim i budućim neosiguranim obavezama po osnovu bilo kog instrumenta spoljnog zaduženja Zajmoprimaoca

Naročito, ako Banka dostavi zahtjev u skladu sa uvjetima iz člana 10.01 ili ako nastupi ili se nastavi neispunjenje ili potencijalno neispunjenje obaveza po osnovu bilo kog neosiguranog i nesubordiniranog instrumenta spoljnog zaduženja Zajmoprimaoca ili bilo koje njegove agencije, Zajmoprimalac neće izvršiti (ili odobriti) bilo koje plaćanje u vezi sa bilo kojim takvim instrumentom spoljnog zaduženja (bilo prema redovnom planu ili na drugi način), a da istovremeno ne plati, ili odvoji na namjenskom računu radi plaćanja na sljedeći datum plaćanja sredstva u takvom iznosu da razmjera tog iznosa u odnosu na neotplaćen dug po osnovu ovog kredita bude ista kao razmjera plaćanja po osnovu spomenutog instrumenta spoljnog zaduženja u odnosu na ukupan neotplaćeni dug po osnovu tog instrumenta. Za tu namjenu, svako plaćanje instrumenta spoljnog zaduženja koje se vrši

iz sredstava dobijenih emitovanjem drugog instrumenta, na koja su se u osnovi pretplatile iste osobe koje imaju potraživanja po instrumentu spoljnog zaduženja, ne uzima se u obzir.

U smislu ovog ugovora, „**instrument spoljnog zaduženja**” znači (a) instrument, uključujući i svaku priznanicu ili izvod sa računa koji dokazuje ili predstavlja obavezu da se otplati zajam, depozit, avans ili sličan vid kredita (uključujući bez ograničenja i svako davanje kredita po osnovu sporazuma o refinansiranju ili reprogramu), (b) obaveza na osnovu obveznice, dužničke hartije od vrijednosti ili sličnog pisanog dokaza o zaduženju i (c) garancija obaveze koja proistječe iz instrumenta spoljnog zaduženja nekog drugog, u svakom slučaju pod uvjetom da se takva obaveza regulira pravnim sistemom koji nije pravo Zajmoprimaoca.

7.02 Osiguranje

Ukoliko Zajmoprimalac da trećoj strani bilo koji vid osiguranja za realizaciju bilo kog instrumenta spoljnog zaduženja, odnosno da prednost ili prioritet, Zajmoprimalac će, ukoliko to Banka zatraži, osigurati Banci ekvivalentno osiguranje za ispunjenje svojih obaveza iz ovog ugovora ili joj dati ekvivalentnu prednost ili prioritet.

7.03 Klauzule koje se naknadno unose

Ukoliko Zajmoprimalac zaključi sa bilo kojim drugim srednjoročnim ili dugoročnim finansijskim povjericem finansijski sporazum koji sadrži klauzulu za slučaj opadanja kreditnog rejtinga Zajmoprimaoca ili drugu odredbu u vezi sa *pari passu* rangiranjem ili lančanom reakcijom, koja je strožija od bilo koje ekvivalentne odredbe iz ovog ugovora, Zajmoprimalac će o tome obavijestiti Banku i na zahtjev Banke će zaključiti sporazum kojim će se izvršiti izmjena i dopuna ovog ugovora kako bi se u njega unijela ekvivalentna odredba u prilog Banci.

ČLAN 8.

Informacije i posjete

8.01

Informacije o Projektu

Entitet će:

(a) dostaviti Banci:

- (i) informaciju sa sadržajem, u formi i u rokovima navedenim u Prilogu A.2 ili povremeno, po dogovoru ugovornih strana; i
- (ii) sve dodatne informacije ili druge dokumente u vezi sa finansiranjem, nabavkom, provođenjem, funkcioniranjem ili utjecajem na životnu sredinu Projekta ili u vezi sa Projektom, koje bi Banka mogla razumno da zahtijeva u razumnom vremenu;

pod uvjetom da uvijek kada se takva informacija ili dokument ne dostavi Banci na vrijeme, a Zajmoprimalac ne ispravi previd u razumnom roku koji Banka utvrdi pisanim putem, Banka može ispraviti nastali propust, u mjeri u kojoj je to moguće, tako što će angažovati sopstvene zaposlene ili konsultanta ili bilo koju treću stranu, a o trošku Zajmoprimaoca, pri čemu će Zajmoprimalac spomenutim osobama osigurati svu pomoć neophodnu za naprijed navedenu namjenu;

- (b) (i) čuvati na jednom mjestu, za potrebe inspekcije u periodu od 6 (šest) godina od zaključivanja svakog ugovora koji se finansira iz sredstava Zajma, primjerak ugovora i sve materijalne dokumente koji se tiču procesa nabavke i zaključivanja ugovora i (ii) omogućiti Banci, sve dok je svaki taj ugovor na snazi, da ispita ugovornu dokumentaciju koju je ugovarač dužan da čuva u skladu sa ovim ugovorom;
- (c) dati odobrenje za bilo kakvu materijalnu promjenu Projekta, uključujući promjenu cijene, planova, rokova i programa izdataka ili finansijskog plana za Projekat, koji se mijenjaju u odnosu na izjave date Banci prije potpisivanja ovog ugovora;
- (d) bez odlaganja obavijestiti Banku o:
 - (i) bilo kakvom značajnom pokrenutom postupku ili protestu, odnosno izvornoj primjedbi koju da bilo koja treća strana, bilo kojoj žalbi koju Zajmoprimalac ili Entitet primi, ili bilo kakvom materijalnom sporu koji se pokrene protiv njega ili mu se prijeti, a u vezi sa pitanjima životne sredine ili drugim pitanjima koja se tiču Projekta; i

- (ii) svakoj činjenici ili događaju poznatom Zajmoprimaocu, koji može značajno ugroziti ili utjecati na uvjete za provođenje ili funkcioniranje Projekta.

8.02 Informacije koje se tiču Zajmoprimaoca

Zajmoprimalac će bez odlaganja obavijestiti Banku:

- (i) o bilo kojoj činjenici koja ga obavezuje da prijevremeno otplati bilo koje finansijsko dugovanje ili sredstva dobijena od EU;
- (ii) o bilo kom događaju ili odluci koja predstavlja događaje opisane u čl. 4.03 A;
- (iii) o svakoj namjeri sa njegove strane da izda bilo kakvo osiguranje na teret bilo kog dijela u korist treće strane;
- (iv) o svakoj namjeri sa njegove strane da se odrekne vlasništva nad bilo kojom materijalnom komponentom Projekta;
- (v) o bilo kojoj činjenici ili događaju koji bi mogli da spriječe suštinsko ispunjenje bilo koje obaveze Zajmoprimaoca po ovom ugovoru;
- (vi) o bilo kom događaju navedenom u članu 10.01 koji je nastupio ili se očekuje, odnosno prijeti da se dogodi; ili
- (vii) o svakom sudskom, arbitražnom ili upravnom postupku i istrazi koja je u toku, zapriječena ili čeka na rješavanje i za koje, ako se nepovoljno riješe, postoji vjerovatnoća da bi dovele do materijalno štetne promjene.

8.03 Posjete Banke

Zajmoprimalac i Entitet će se postarati da osobama koje je Banka odredila, a uz koje mogu biti i predstavnici institucija ili tijela Evropske zajednice, bude dozvoljeno da kada je to potrebno prema odgovarajućim obaveznim odredbama zakona Evropske zajednice, posjete lokacije,

instalacije i radove koji čine Projekat i da izvrše provjere koje budu željeli, a u tu svrhu Zajmoprimalac će osigurati da te osobe i predstavnici dobiju svu neophodnu pomoć.

Zajmoprimalac i Entitet shvataju da će banka za te potrebe možda biti u obavezi da objelodani one informacije koje se odnose na Zajmoprimaoca, Entitet i Projekat svakoj nadležnoj instituciji ili tijelu Evropske zajednice u skladu sa zakonskim odredbama Evropske unije.

8.04 Istrage i informiranje

Zajmoprimalac i Entitet se obavezuju:

- (a) da na opravdani zahtjev Banke provedu istragu odnosno prekinu sve navodne radnje iz člana 6.10 ili radnje iz tog člana za koje se posumnja da se vrše;
- (b) da obavijeste Banku o mjerama preduzetim da bi se tražilo obeštećenje od osoba odgovornih za bilo kakav gubitak koji proistekne iz bilo koje takve radnje; i
- (c) da omoguće svaku istragu koju bi Banka mogla da poduzme u vezi sa takvom radnjom.

ČLAN 9.

Rashodi i troškovi

9.01 Porezi, carine i takse

Zajmoprimalac će platiti sve poreze, carine, takse i druge namete bilo kakve prirode uključujući i poreze na taksene marke i registracije, koje proistječu iz izvršenja ili promjene ovog ugovora ili bilo kog pratećeg dokumenta, kao i tokom izrade, usavršavanja, registracije ili primjene bilo kog osiguranja za zajam, u primjenljivoj mjeri.

Zajmoprimac će snositi sve gotovinske bankarske troškove, prijenos ili naknade mijenjanja valute nastale u izvršenju ili provedbi ovog ugovora ili bilo kojeg s njim povezanog dokumenta, te u stvaranju bilo kojeg jamstva za zajam, kao i troškove Banke u skladu s članom 8.04.

Zajmoprimalac će platiti svu glavnicu, kamatu, odštetu i druge iznose koji slijede po ovom ugovoru, bruto bez odbijanja bilo kakvih nacionalnih ili lokalnih dažbina; pod uvjetom da, ako je Zajmoprimalac obavezan po zakonu da napravi neki takav odbitak, on poveća bruto otplatu Banci tako da poslije odbitka neto iznos koji Banka primi bude ekvivalentan iznosu koji joj slijedi.

9.02 Ostali troškovi

Zajmoprimalac će snositi sve rashode i troškove, uključujući sve stručne, bankarske ili mjenjačke troškove nastale u vezi sa provođenjem i prestankom ovog ugovora ili svakog pratećeg dokumenta, izmjene i dopune, priloga i odricanja u vezi sa ovim ugovorom ili nekim njegovim pratećim dokumentom, kao i u vezi sa izmjenama i dopunama, izradom, upravljanjem i realizacijom bilo kakvog osiguranja za zajam.

Banka će osigurati podršku u vidu dokumenata za sve takve naknade ili troškove 14 (četrnaest) dana prije dospijeca njenog zahtjeva za plaćanje.

ČLAN 10.

Slučajevi neispunjenja obaveza

10.01 Pravo na zahtijevanje otplate

Zajmoprimalac će otplatiti zajam ili neki njegov dio, zajedno sa prispjelom kamatom i ostalim neotplaćenim iznosima, po pisanom zahtjevu Banke, a u skladu sa sljedećim odredbama.

10.01A Hitan zahtjev

Banka može odmah da podnese takav zahtjev:

- (a) ako Zajmoprimalac propusti da na datum dospijeća otplati neki dio Zajma, da plati kamatu na to ili da izvrši bilo kakvo plaćanje Banci kako je to određeno ovim ugovorom;
- (b) ako se utvrdi da su neke materijalne informacije ili dokumenti koji su predati Banci od strane ili u ime Zajmoprimaoca ili Entiteta, ili neke izjave ili navodi dati, ili se smatra da su dati od strane Zajmoprimaoca ili Entiteta u vezi sa pregovorima za ovaj ugovor ili u njemu netačni ili pogrešni u materijalnom smislu;
- (c) ako se, poslije neispunjenja neke obaveze iz ovog ugovora od Zajmoprimaoca traži ili se od njega može tražiti ili će se, po isteku važećeg ugovorenog grejs perioda, tražiti ili će biti u stanju da se od njega može tražiti da izvrši prijevremeno plaćanje, isplatu, zatvaranje ili raskid prije dospijeća nekog drugog zajma, ili obaveze koja proistječe iz neke finansijske transakcije ili ako poslije slučaja neizvršenja obaveze dođe do otkazivanja ili obustave;
- (d) ako Zajmoprimalac nije u mogućnosti da otplati svoje obaveze po osnovu zaduživanja prema njihovom dospijeću, ako obustavi plaćanja, ako postigne ili, bez prethodnog pisanog obavještenja Banci, pokuša da postigne dogovor o reprogramu obaveza sa svojim povjeriocima kredita;
- (e) ako Zajmoprimalac ne ispunji obaveze koje se tiču bilo kog drugog zajma ili finansijskog instrumenta koji je Banka odobrila ili držala;
- (f) ako se bilo koja nevolja, izvršenje, zapljena ili drugi proces zahtijeva ili primjenjuje na bilo koju imovinu koja čini dio Projekta i nije izvršena ili je ostala u roku od 14 (četrnaest) dana;
- (g) ako, usljed Zajmoprimaočevog neizvršenja bilo koje obaveze po osnovu bilo kog zajma datog od strane Evropske unije, a koji se odnosi na Preambulu 2 ili pravo Zajmoprimaoca da povlači sredstva tog zajma bude, u cjelini ili djelimično, otkazano ili prekinuto, ili je pak takav zajam dospio na naplatu u skladu sa uvjetima pod kojima je dat;

(h) ako Zajmoprimatelj napravi propust u obavljanju bilo koje obaveze u odnosu na bilo koji drugi zajam odobren od strane Banke iz sredstava Banke ili Evropske unije;

(l) ako nastane materijalno štetna promjena; ili

(j) ako jeste ili ako postane nezakonito da Zajmoprimatelj izvršava neku svoju obavezu po ovom ugovoru ili ako ovaj ugovor nije važeći u skladu sa svojim uvjetima ili ako Zajmoprimatelj tvrdi da on nije važeći u skladu sa njegovim uvjetima.

10.01B Zahtjev nakon opomene o ispravci

Banka može da postavi takav zahtjev:

(a) ako Zajmoprimatelj ili Entitet ne ispuni bilo koju materijalnu obavezu iz ovog ugovora, osim one spomenute u članu 10.01A; ili

(b) ako se bilo koja činjenica navedena u stavovima Preambule materijalno promijeni, a materijalno se ne vrati u prvobitno stanje i ako promjena šteti interesima Banke kao zajmodavca Zajmoprimaocu ili nepovoljno utječe na provođenje ili funkcioniranje Projekta;

ako nepoštovanje ili okolnosti koje navode na nepoštovanje ne mogu da se poprave i ako se ne poprave u razumnom roku koji je preciziran u obavještenju koje je Banka uručila Zajmoprimaocu.

10.02 Ostala prava po zakonu

Član 10.01 neće ograničiti bilo koje drugo pravo koje Banka ima po zakonu da zahtijeva prijevremenu otplatu Zajma.

10.03 Odšteta

10.03A Tranše sa fiksnom kamatnom stopom

U slučaju zahtjeva iz člana 10.01 u vezi sa bilo kojom tranšom sa fiksnom kamatnom stopom, Zajmoprimalac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa prispjelom kamatom i iznosom koji se bude obračunavao u skladu sa članom 4.02B na bilo koji iznos koji je dospio na naplatu. Spomenuti iznos će se obračunavati od datuma plaćanja preciziranog u zahtjevu Banke i bit će izračunat na osnovu prijevremene otplate koja je obavljena na datum naveden u zahtjevu.

10.03B Tranše sa varijabilnom kamatnom stopom

U slučaju zahtjeva iz člana 10.01 u vezi sa bilo kojom tranšom sa varijabilnom kamatnom stopom, Zajmoprimalac će platiti Banci traženi iznos zajedno sa iznosom jednakim sadašnjoj vrijednosti od 0.15% (petnaest baznih poena) na godišnjem nivou koji će se obračunavati na iznos koji će biti prijevremeno otplaćen, i to na isti način kao što bi se obračunavala kamata da je taj iznos ostao neizmiren u skladu sa prvobitnim planom otplate te tranše do datuma revizije/konverzije kamate, ukoliko postoji, ili do datuma otplate tranše.

Spomenuta sadašnja vrijednost bit će izračunata po diskontnoj stopi jednakoj Stopi za prebacivanje, koja važi na svaki relevantni datum plaćanja.

10.03C Uopće

Iznosi koje je Zajmoprimalac dužan da plati u skladu sa članom 10.03 dospjet će na naplatu na datum prijevremene otplate koji Banka precizira u svom zahtjevu.

10.04 Neodricanje

Ni jedan slučaj neostvarivanja ili odlaganja ili djelimičnog ostvarivanja prava ili pravnih sredstava koje Banka ima po osnovu ovog ugovora neće se smatrati njenim odricanjem istih. Prava i pravna sredstva predviđena ovim ugovorom su kumulativna i ne isključuju ni jedno pravo ili pravno sredstvo predviđeno zakonom.

10.05 Upotreba primljenih iznosa

Iznosi koje Banka primi nakon zahtjeva iz člana 10.01 bit će prvo iskorišteni za plaćanje troškova, kamate i obeštećenja, a kao drugo za

smanjenje neizmirenih rata po obrnutom redoslijedu dospjeća. Banka može da upotrijebi iznose primljene između tranši po svom nahođenju.

ČLAN 11.

Pravo i nadležnost

11.01 Zakon

Ovaj ugovor će se provoditi prema zakonima Velikog Vojvodstva Luksemburga.

11.02 Nadležnost

Strane ovim putem prihvataju nadležnost Suda pravde evropskih zajednica.

Ugovorne strane se ovim putem odriču bilo kakvog imuniteta ili prava na prigovor u vezi s nadležnosti ovih sudova. Svaka odluka Suda data u skladu sa ovim članom bit će konačna i obavezujuća za strane bez ograničenja ili rezervisanja.

11.03 Dokaz o iznosima dospjelim na naplatu

U bilo kom pravnom postupku koji proistekne iz ovog ugovora, potvrda Banke o bilo kom iznosu koji dospijeva na naplatu Banci po osnovu ovog ugovora smatrat će se, kada nema očigledne greške, nesumnjivim (prima facie) dokazom takvog iznosa.

ČLAN 12.

Završne klauzule

12.01 Obavještenja objema stranama

Obavještenja i druga saopćenja koja u skladu sa ovim ugovorom budu upućena bilo kojoj ugovornoj strani bit će sačinjena u pisanoj formi i poslana na adresu ili broj faksa ugovorne strane koji se navode u daljnjem tekstu, ili na onu adresu ili broj faksa o kojima je jedna strana

prethodno obavijestila drugu u pisanoj formi:

Za Banku 100 boulevard Konrad Adenauer
2950 - Luksemburg
Faks. broj +352 4379 67487

Za Zajmoprimaoca Ministarstvo finansija i trezora
Trg BiH 1, 71000 Sarajevo
Bosna i Hercegovina
Faks broj +387 33 202 930

Za Entitet Ministarstvo finansija Republike Srpske
Trg Republike Srpske 1
78 000 Banja Luka
Republika Srpska
Broj faksa: + 387 51 339 655

Osim ako Zajmoprimalac i/ili Entitet u pisanoj formi ne obavijesti Banku drugačije, Kabinet ministra za Zajmodavaoca i Ministarstvo Republike Srpske za Entitet je odgovoran za kontakte sa Bankom za potrebe iz člana 6.10.

12.02 Forma obavještanja

Obavještenja i druga saopćenja u skladu sa ovim ugovorom bit će sačinjena u pisanoj formi.

Obavještenja i druga saopćenja, za koja su u ovom ugovoru predviđeni fiksni rokovi ili koji sami određuju rokove obavezujuće za primaoca, bit će uručena lično, preporučenim pismom, faksom ili kurirskom poštom.

Datum dostave, registracije ili, zavisno od slučaja, navedeni datum prijema elektronskog prijenosa biće konačan za određivanje roka.

Ostala obavještenja i saopćenja mogu biti predata lično, preporučenom poštom ili faksom ili putem elektronske pošte ili nekim drugim elektronskim putem.

Ne utječući na valjanost obavještenja koje je dostavljeno faksom prema prethodnim stavovima, kopija svakog obavještenja uručenog faksom šalje se i pismom osobi na koju je naslovljeno, najkasnije prvog narednog radnog dana.

Obavještenja koja pošalje Zajmoprimalac u skladu sa bilo kojom odredbom ovog ugovora bit će, gdje to Banka zahtijeva, dostavljena Banci zajedno sa zadovoljavajućim dokazima ovlaštenja osobe ili osoba ovlaštenih da potpišu takvo obavještenje u ime Zajmoprimaoca, kao i sa ovjerenim uzorcima potpisa takve osobe ili osoba.

12.03 Promjene strana

Zajmoprimalac ne može da ustupa ili prenosi svoja prava i obaveze iz ovog ugovora bez prethodne saglasnosti Banke.

Banka može da ustupi sva ili neka svoja prava i koristi ili da prenese (putem novacije, suučesća ili na neki drugi način) sva ili neka svoja prava, koristi i obaveze iz ovog ugovora.

12.04 Stavovi Preambule i prilozi

Stavovi Preambule i sljedeći prilozi čine dio ovog ugovora:

- | | |
|----------|-------------------------------------|
| Prilog A | Tehnički opis i izvještaji |
| Prilog B | Definicija EURIBOR-a |
| Prilog C | C. Formular za Zajmoprimaoca |
| Prilog D | Revizija i konverzija kamatne stope |

- Prilog E Zastupanje bez rizika značajnog utjecaja na lokalitete od važnosti za zaštitu prirode
- Prilog F Zastupanje sa rizikom značajnog utjecaja na lokalitete od važnosti za zaštitu prirode

Sljedeći dodaci su u sklopu dokumenta:

- Aneks I Odluka Predsjedništva Bosne i Hercegovine i ovlaštenje potpisnika
- Aneks II Odluke Narodne skupštine Republike Srpske i ovlaštenje potpisnika

U POTVRDU GORE NAVEDENOG ugovorne strane su saglasne da ovaj ugovor potpišu u 4 (četiri) originalna primjerka na engleskom jeziku, kako slijedi

U Luksemburgu, ovog 22. septembra 2010.

U Sarajevu, ovog 22. septembra 2010.

Potpisano za i u ime:

BOSNA I HERCEGOVINA

Ministar finansija i trezora

Dragan Vrankić

Potpisano za i u ime

Republike Srpske

Ministar finansija

Aleksandar Džombić

Potpisano za i u ime

EVROPSKE INVESTICIJSKE BANKE

Voditelj Odsjeka

Viši kreditni službenik

Massimo Novo

MarionHoenicke

Specifikacija projekta i izvještavanje**A.1. TEHNIČKI OPIS (Član 6.02)****Namjena, mjesto**

Projekat se odnosi na izgradnju i obnovu vodosnabdijevanja i sanitarne infrastrukture na teritoriji Republike Srpske, a svrha je zaštita javnog zdravlja i okoliša od zagađenih voda, a da pritom zadrže uravnotežen razvoj vodosnabdijevanja i sanitacije, kao i zaštita finansijske i operativne održivosti poduzeća za vodosnabdijevanje. Projekat će također imati za cilj izgradnju kapaciteta i procedura središnjih i lokalnih vlasti, u pripremi i upravljanju investicijskim programima.

Pojedinačni programi nalaze se u sljedeće 24 općine širom Republike Srpske, entiteta Bosne i Hercegovine. Broj ljudi koji mogu imati koristi od programa je oko 250,000.

1. PRIJEDOR	9. ZVORNIK	17. ŠAMAC
2. KOTOR VAROS	10. GACKO	18. SEKOVICI
3. RIBNIK	11. LOPARE	19. ŠIPOVO
4. BROD	12. DONJI ZABAR	20. TRNOVO
5. PALE	13. GRADIŠKA	21. VLASENICA
6. SOKOLAC	14. Han PIJESAK	22. VUKOSAVLJE
7. ROGATICA	15. LAKTAŠI	23. KOZARSKA DUBICA
8. TREBINJE	16. NOVI GRAD	24. TESLIĆ

Druge općine mogu biti dodane na gornji popis kako bi se Banci predstavilo da su pridružene sheme u uskoj vezi za shemama koje su već uključene, ili će imati značajno javno zdravlje ili utjecaj na okoliš, kao što je prikazano svim prioriternim mjerama vezanim za sektor voda.

Opis

Operacija se odnosi na provedbu shema za vodovodne cijevi širom entitetskog područja, shema za vodovodni sektor, u 24 odabrane općine širom RS. Tehničke komponente svake sheme podliježu sljedećem opisu:

- studije, projekti
- dijagnostičke opreme
- rehabilitacija, nadogradnja ili nova gradnja
 - infrastruktura resursa vode
 - sistemi vodosnabdijevanja
 - postrojenja za tretiranje pitke vode
 - sistemi za prikupljanje otpadnih voda
 - postrojenja za tretiranje otpadnih voda
 - zbirno i mjerenje po potrošaču
- voda i mjere energetske efikasnosti
- nadzor
- tehnička pomoć

Trenutno program predviđa ulaganja koja obuhvataju 408 km vodovoda, 265 km kanalizacije, jedno postrojenje za proizvodnju pitke vode (WTP) i 3 VMITP-a, kao i neka poboljšanja izvora vode.

Detaljan opis svake sheme bit će odobren od Banke na osnovu dosjea koji osigurava Banka, a koji sadrži troškove isplativosti i operativne pokazatelje održivosti okoliša i bilo koje druge podatke koje zahtijeva Banka.

Kalendar

Provedba svih programa će biti u periodu 2009-2015 (*uključujući i neke sheme koje su već u toku*).

A.2 Podaci o dužnostima na osnovu člana 8.01 (a)

1. Dostava podataka: imenovanje odgovorne osobe

Informacija u nastavku mora biti poslana u Banku u nadležnosti:

Kompanija	Ministarsvo poljoprivrede, šumarstva i vodosnabdijevanja
Kontakt osoba	Gosp. Nebojša Jakšić
Naziv	Savjetnik
Adresa	Trg Republike Srpske1, 78 000 Banja Luka
Telefon	+387 51 338 425
Fax	+387 51 338 866
E-mail	n.jaksic@mps.vladars.net

Navedena osoba za kontakt je odgovorna osoba za kontakt za sada.

Zajmoprimalac će obavijestiti EIB odmah u slučaju bilo kakve promjene.

2. Jezik komunikacije

Informacije dostavljene Banci će biti na engleskom jeziku.

3. Informacije o specifičnim temama

Zajmoprimalac će dostaviti Banci sljedeće podatke najkasnije do roka

navedenog u nastavku.

Dokument/informacija	Krajnji rok
Tromjesečni pregled, uključujući između ostalog: -Sveobuhvatni razvoj -Razvoje sektora -Pregled efikasnosti procedura	Isplata 50% od iznosa zajma. Međutim, ne kasnije od dvije i pol godine nakon potpisivanja zajma.
Objavljivanje u lokalnim novinama o nivoima usluga vodosnabdijevanja i kvalitetu pitke vode općina uključenih u ovaj Projekat	godišnje
Regularno ažuriranje gotovinskih sredstava za uslužne općinske službe zajedno sa listom indikatora izvođenja za svakog krajnjeg korisnika, koji treba biti u skladu sa odobrenjem banke	godišnje

4. Web stranica projekta (na web stranici Ministarstva poljoprivrede, šumarstva i vodospabdijevanja Republike Srpske)

Uspostava web stranice projekta za objavljivanje sljedećih podataka čim bude na raspolaganju

- Opće informacije o projektu
- Sažetak opisa shema
- Konkurs nagrade
- Studije utjecaja na okoliš
- Projekcija odluke o procjeni utjecaja na okoliš
- Netehnički sažetci EIA

To će biti moguće povezati s EIBs vanjske web stranice na web stranicu Projekta.

5. Nabavka

Sažetak tenderske dokumentacije na engleskom jeziku i izvještaja za radove ugovorene na osnovu međunarodnog konkursa za informacije, u mjeri u kojoj su dokumenti potrebni, i po smjernicama bankovnog Vodiča za nabavku.

Sažetak tenderske dokumentacije na engleskom jeziku i izvještaja o procjeni tendera za poslove ugovorene za WWTPs ili objekti pitke vode bez prigovora.

Održavanje ažuriranog sažetka ugovora o razvoju informacija tendera za sve ugovore za moguću inspekciju.

Definicije EURIBOR-a

A. EURIBOR

„EURIBOR” označava:

- (a) u pogledu relevantnog perioda kraćeg od mjesec dana, kamatnu stopu za depozite u eurima na rok od jednog mjeseca;
- (b) u pogledu bilo kog relevantnog perioda od jednog ili više cijelih mjeseci, kamatnu stopu za depozite u eurima za period izražen brojem cijelih mjeseci; i
- (c) u pogledu bilo kog relevantnog perioda dužeg od mjesec dana (ali ne cijeli mjesec), kamatnu stopu koja je rezultat linearne interpolacije dvije stope za depozite u eurima, od kojih se jedna primjenjuje za period cijelih mjeseci, prvi kraći, a druga za period cijelih mjeseci prvi duži od dužine relevantnog perioda,

(period za koji se uzima stopa ili iz koga se stope interpoliraju u daljem tekstu nazivat će se „**reprezentativni period**”),

objavljena u 11:00 sati po Briselskom vremenu ili kasnije kako je prihvatljivo za Banku na dan („**datum utvrđivanja**”) koji pada dva (2) relevantna radna dana prije prvog dana relevantnog perioda, koja se objavi na Rojtersovoj stranici EURIBOR 01 ili na sljedećoj stranici ili, ako ne tu, u bilo kom drugom sredstvu objavljivanja koje za ovu svrhu izabere Banka.

Ako se stopa ne objavi na ovaj način, Banka će tražiti od glavnih filijala u četiri velike banke u euro-zoni, koje odabere Banka, da navedu kamatnu stopu po kojoj depozite u eurima u uporedivom iznosu svaka od njih nudi u približno 11:00 sati po Briselskom vremenu, na datum utvrđivanja drugim glavnim bankama na međubankarskom tržištu u euro-zoni za period jednak reprezentativnom periodu. Ako se osiguraju makar 2 (dvije) ponude, stopa za taj datum utvrđivanja bit će aritmetička sredina navedenih stopa.

Ako se osiguraju manje od 2 (dvije) ponude, stopa koja će se koristiti bit će

aritmetička sredina stopa koje ponude najveće banke u euro-zoni, a koje odabere Banka, u približno 11:00 sati po Briselskom vremenu na dan koji pada 2 (dva) relevantna radna dana nakon datuma za utvrđivanje, za zajmove u eurima u uporedivom iznosu vodećim evropskim bankama za period jednak reprezentativnom periodu.

B. Opći dio

U smislu gore spomenutih definicija:

- (a) Svi procenti koji proizilaze iz bilo kakvih proračuna iz ovog priloga bit će zaokruženi, ako je to potrebno, na najbližem stohiljaditom procentnom poenu, dok se polovine zaokružuju.

- (b) Banka će bez odlaganja obavijestiti Zajmoprimaoca o ponudama koje Banka primi.

- (c) Ako bilo koja od prethodnih odredbi postane neusklađena sa odredbama usvojenim pod zaštitom EURIBOR FBE i EURIBOR ACI, Banka može putem obavještenja Zajmoprimaocu izmijeniti i dopuniti odredbe da bi ih uskladila sa drugim takvim odredbama.

Obrazac za Zajmoprimaoca

C. 1 Obrazac zahtjeva za isplatu (član 1.02B)

BiH – Voda i sanitacija RS

Datum:

Molimo Vas da pristupite sljedećoj isplati:

Naziv zajma:

Istraživanje i razvoj u javnom sektoru

Datum potpisivanja:

Broj FI ugovora:

Tražena valuta i iznos	
Valuta	Iznos

Predloženi datum
isplate:

K A M A T A

Osnovica kamatne stope
(čl. 3.01)

Stopa (% III Raspon)

Učestalost (član. 3.01)

Godišnje
Polugodišnje
Tromjesečno

Datumi plaćanja (cl.5.)

Datum

revizije/konverzije (ako ga ima)

K A P I T A L

Učestalost otplate

Godišnje o
Polugodišnje o
Tromjesečno o

Metod isplate

(član 4.01)

Jednake rate o
Konstantni anuiteti o
Jedna rata o

Prvi datum otplate

Datum otplate:

Rezervisano z a EIB

(ugovorna valuta)

Ukupan iznos kredita:

50.000.000

Isplaćeno do sada:

Ostalo za isplatu

Trenutna isplata:

Ostalo nakon isplate:

Rok za isplatu:

Maksimalan broj isplata

15

Minimalna veličina tranše:

3.000.000

Ukupne raspodjele do sada:

Prethodni uvjeti:

Da / Ne

Račun Zajmoprimaoca za odobrenje:

Račun: br.°:

2. Da se pripremi na papir memoranduma Zajmoprimaoca

3. napomena: Ako Zajmoprimalac ne specizira kamatnu stopu ili Raspon, to će značiti da se Zajmoprimalac složio sa kamatnom stopom ili Rasponom, koje je Banka navela u obavještenju o isplati u skladu sa članom 1.02C(c)

(molimo priložite IBAN broj u slučaju isplate u eurima ili odgovarajući format za relevantnu valutu)

Naziv Banke, adresa: _____

Molim prosljedite podatak nadležnom za:

Ovlašteno ime Zajmoprimaoca i potpis:

C.2 Obrazac Potvrde Zajmoprimaoca (član 1.04B)

Za: Evropsku investicijsku banku

Od:

[Datum]

Predmet: «Voda i sanitacija RS»

Finansijski ugovor između Bosne i Hercegovine, Republike Srpske i
Evropske investicijske banke, od ____ </> („**Finansijski ugovor**”) FI Broj
..... Serapis broj 2008-0556

Poštovani,

Termini koji su definirani u Finansijskom ugovoru imat će isto značenje u ovom pismu.

U smislu člana 1.04 Finansijskog ugovora, ovim putem potvrđujemo Banci sljedeće:

- (a) da nije nastalo i ne postoji ni jedno osiguranje koje nije dozvoljeno po članu 7.03.;
- (b) nije došlo ni do kakve materijalne promjene u pogledu bilo kog dijela Projekta za koji je Zajmoprimalac obavezan da podnosi izvještaje u skladu sa članom 8.01, osim ukoliko Zajmoprimalac o tome nije prethodno obavijestio;
- (c) imamo dovoljno sredstava na raspolaganju da osiguramo pravovremen završetak i realizaciju Projekta u skladu sa Prilogom A. 1;

- (d) ne postoje događaji i okolnosti koje predstavljaju ili bi sa protokom vremena ili davanjem obavještenja prema Finansijskom ugovoru predstavljale slučaj neizvršenja obaveze prema članu 10.01 i iste nisu u toku bez preduzetih mjera za njihovo otklanjanje ili bez odricanja prava na naknadu;
- (e) da u toku nije ni jedan sudski, arbitražni ili zakonodavni postupak ili istraga i da isti ne prijeti i ne čeka na rješavanje, prema njegovim saznanjima, ni u jednom sudu, arbitraži ili agenciji, koji bi doveo, ili bi ako bi se nepovoljno riješio postoji vjerovatnoća da bi doveo do materijalno štetne promjene, kao i da protiv njega ili nekog njegovog zavisnog preduzeća ne postoji bilo kakva nezadovoljavajuća presuda;
- (f) da su izjave i jamstva koja se ponavljaju u skladu sa članom 6.09 tačni u svakom materijalnom smislu; i
- (g) da nije došlo do neke materijalne promjene kao što je upoređeno sa uvjetima na datum Finansijskog ugovora.

S poštovanjem,

Za i u ime Bosne i Hercegovine

Za i u ime Republike Srpske

Revizija i konverzija kamatne stope

Za svaku tranšu u kojoj je datum revizije/konverzije obuhvaćen obavještenjem o isplati, važe sljedeće odredbe.

A. Mehanizmi revizije/konverzije

Kada primi zahtjev za reviziju/konverziju kamate, Banka je dužna da u roku koji počinje da teče 60 (šezdeset) dana i završava se 30 (trideset) dana prije datuma revizije/konverzije, dostavi Zajmoprimaocu prijedlog za reviziju/konverziju u kome se navodi:

- (a) kamatna stopa odnosno Raspon koji će se primjenjivati na tu tranšu, ili na jedan njen dio preciziran u zahtjevu za reviziju/konverziju kamate shodno članu 3.01; i
- (b) da će se ta stopa primjenjivati od datuma otplate ili do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako postoji, a dospjela kamata će se plaćati kvartalno, polugodišnje ili godišnje unazad na predviđene datume plaćanja.

Zajmoprimalac može da prihvati u pisanoj formi taj prijedlog za reviziju/konverziju kamate do roka koji se tu precizira.

Bilo kakva izmjena Ugovora koju Banka traži u vezi sa ovim pitanjem bit će provedena u vidu sporazuma koji će se zaključiti najkasnije 15 (petnaest) dana prije relevantnog datuma revizije/konverzije kamate.

B. Efekti revizije/konverzije

U mjeri u kojoj Zajmoprimalac uredno pisanim putem prihvati fiksnu stopu ili Raspon u pogledu prijedloga revizije/konverzije, Zajmoprimalac će platiti prispjelu kamatu na datum revizije/konverzije kamate i nakon toga na predviđene datume plaćanja.

Prije datuma revizije/konverzije kamate i uključujući taj datum, relevantne odredbe Ugovora i obavještenja o isplati primjenjivat će se na cijelu tranšu. Od datuma revizije/konverzije kamate i uključujući taj datum i nadalje, odredbe koje su sadržane u prijedlogu za reviziju/konverziju i koje se odnose na novu kamatnu stopu ili Raspon primjenjivat će se na tu tranšu (ili njen dio) do novog datuma revizije/konverzije kamate, ako ga ima, ili do datuma otplate.

C. **Neizvršavanje revizije/konverzije kamate**

Ukoliko Zajmoprimalac ne podnese zahtjev za reviziju/konverziju ili ne prihvati pisanim putem prijedlog revizije/konverzije za tranšu ili ako strane ne provedu izmjenu koju Banka zatraži u skladu sa Stavom A, Zajmoprimalac će otplatiti tranšu (ili njen dio) na datum revizije/konverzije kamate, bez naknade. Zajmoprimalac će na datum revizije/konverzije otplatiti dio tranše koji nije obuhvaćen revizijom/konverzijom kamate.

**PREDSTAVLJANJE RIZIKA SA ZNAČAJNIM POSLJEDICAMA PO MJESTA OD
ZNAČAJA ZA OČUVANJE PRIRODE**

**IZJAVA OVLAŠTENOG KOJI JE ODGOVORAN ZA NADGLEDANJE MJESTA OD
ZNAČAJA ZA OČUVANJE PRIRODE⁴**

Odgovorno tijelo.....

Koji je pregledao⁵ projektni obrazac.....

(naslov).....

Koji se nalazi na

Mi izjavljujemo da (označi određeno polje)

Projekat nema značajne učinke na lokaciju od važnosti za očuvanje prirode prema sljedećim osnovama:

.....
.....

Prema tome odgovarajuća procjena prema članu 6(3) Uputa 92/43/EEC nije se smatrala bitnom.

Prema odgovarajućoj procjeni na osnovu člana 6(3) Uputa 92/43 EEC projekat neće imati negativne posljedice na lokalitete od važnosti za očuvanje prirode¹.

Karta u odnosu 1:100.000 (ili najbliži mogući odnos) je u prilogu koja pokazuje lokalitete projekta kao i lokacije od važnosti za očuvanje prirode, ako ih ima.

Potpis _____

Datum _____

(Organ nadležan za praćenje gore navedenog)

Pečat

4.Ovo uključuje lokacije koje će potencijalno biti dio mreže Natura 2000 (uključujući posebna područja i posebna zaštićena područja), Ramsar lokacije, Međunarodna područja naseljena pticama, stranice Emerald mreže ili druge relevantne.

5.Uzimajući u obzir zahtjeve po članu 6(3) Uputa 92/43 EEC za očuvanje prirodnih habitata sa divljom faunom i florom.

**ZASTUPANJE SA RIZIKOM ZNAČAJNOG UTJECAJA NA LOKALITETE OD
VAZNOSTI ZA ZAŠTITU PRIRODE**

**IZJAVA OVLAŠTENOG KOJI JE ODGOVORAN ZA PRAĆENJE LOKALITETA KOJI
SU OD PRIRODNOG ZNAČAJA ⁶**

Odgovorno tijelo.....

Koji je pregledao ⁷ projektni obrazac.....

(naslov).....

Koji se nalazi na

Daje sljedeće informacije

Zemlja: Bosna i Hercegovina

Kompetentno tijelo:

Adresa:

Kontakt osoba:

Telefon, faks, e-mail:

Datum:

6. Ovo uključuje lokacije koje će potencijalno biti dio mreže Natura 2000 (uključujući posebna područja i posebna zaštićena područja), Ramsar lokacije, Međunarodna područja naseljena pticama, stranice Emerald mreže ili druge relevantne.

7. Uzimajući u obzir zahtjeve po članu 6(3) Uputa 92/43 EEC za očuvanje prirodnih habitata sa divljom faunom i florom.

1. PROJEKAT

Naziv ugrožene lokacije

Ova lokacija je (molim naznači)

Lokacija koju je odredilo državno kompetentno tijelo, a prema članu 4(1) i (2) Uputstva o pticama (79/409/EEC) (Posebno zaštićeno područje jednako Naturi 2000)

Lokacija koju je odredilo državno kompetentno tijelo, a prema članu 4(1) Uputstva o habitatima (92/43/EEC) (Posebno zaštićeno područje jednako Naturi 2000)

Lokacija koja je navedena u posljednjem popisu u vezi s Područjem bitnim za ptice (IBA 2000) ili ako je dostupno u istim detaljnijim naučnim popisima koje je odobrila državna vlast.

Vlažna zemlja od međunarodne važnosti označena pod Ramsar konvencijom ili određena za takvu zaštitu.

Lokacija na koju se odnosi Konvencija Berna o očuvanju života u divljinama Evrope i prirodnih habitata (član 4.), a posebno lokacija koja se pridržava kriterija Emerald mreže

Područja koja su zaštićena zakonima o očuvanju prirodnog okoliša

Sažetak projekta koji ima učinak na lokaciju:

2. NEGATIVNI UČINCI

Sažetak projekta koji ima negativne učinke na lokaciju:

N.B. Ovaj sažetak bi se trebao bazirati na promijenjene učinke, koji se mogu očekivati prilikom očuvanja vrijednosti lokacija (habitata i vrsta), i uključivati odgovarajuće mape i opisivati već određene blaže mjere.

3. ALTERNATIVNA RJEŠENJA

Sažetak alternativnih rješenja koja su se proučavala:

Razlozi zašto su državne kompetentne vlasti zaključile da ne postoje alternativna rješenja:

4. IMPERATIVNI RAZLOZI

Razlog da se ipak dovede do kraja ovaj plan ili projekat:

Imperativni razlozi koji imaju prvenstvo nad javnim interesima, uključujući one socijalne i ekonomske prirode (u nedostatku prioriteta nad habitatima i vrstama)

Ljudsko zdravlje

Javna sigurnost

Beneficijske posljedice od primarne važnosti za okoliš

Drugi imperativni razlozi koji imaju prvenstvo nad javnim interesima

Kratak opis datog razloga:

5. MJERE NADOKNADE

Očekivane mjere nadoknade i raspored:

Aneks I

Odluka Predsjedništva Bosne i Hercegovine i ovlašteni potpisnik

Aneks II

Odluka Narodne skupštine Republike Srpske i ovlašteni potpisnik